



Obsah

II Nelegislativní akty

NAŘÍZENÍ

- ★ Nařízení Rady (EU) č. 683/2011, ze dne 17. června 2011, kterým se mění nařízení (EU) č. 57/2011, pokud jde o rybolovná práva pro některé populace ryb 1

Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 684/2011 ze dne 15. července 2011 o stanovení paušálních dovozních hodnot pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny 20

Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 685/2011 ze dne 15. července 2011, kterým se mění reprezentativní ceny a dodatečná dovozní cla pro některé produkty v odvětví cukru stanovená nařízením (EU) č. 867/2010 na hospodářský rok 2010/11 22

Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 686/2011 ze dne 15. července 2011, kterým se stanoví dovozní clo v odvětví obilovin platné ode dne 16. července 2011 24

ROZHODNUTÍ

2011/417/EU:

- ★ Rozhodnutí Rady ze dne 12. července 2011, kterým se zrušuje rozhodnutí 2010/408/EU o existenci nadměrného schodku ve Finsku 27

2011/418/EU:

- ★ **Prováděcí rozhodnutí Komise ze dne 14. července 2011, kterým se mění rozhodnutí 2005/7/ES, kterým se schvaluje metoda třídění jatečně upravených těl prasat na Kypru (oznámeno pod číslem K(2011) 4996)** 29

AKTY PŘIJATÉ INSTITUCEMI ZŘÍZENÝMI MEZINÁRODNÍ DOHODOU

2011/419/EU:

- ★ **Rozhodnutí Smíšeného výboru Společenství-Švýcarsko pro leteckou dopravu zřízeného Dohodou mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o letecké dopravě č. 1/2011 ze dne 4. července 2011, kterým se nahrazuje příloha Dohody mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o letecké dopravě** 32



II

(Nelegislativní akty)

NAŘÍZENÍ

NAŘÍZENÍ RADY (EU) č. 683/2011,

ze dne 17. června 2011,

kterým se mění nařízení (EU) č. 57/2011, pokud jde o rybolovná práva pro některé populace ryb

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 43 odst. 3 této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení Rady (EU) č. 57/2011 ⁽¹⁾ stanoví pro rok 2011 rybolovná práva pro některé populace ryb a skupiny populací ryb platná ve vodách EU a pro plavidla EU v některých vodách mimo EU.
- (2) Během konzultací o rybolovných právech mezi Uníí a Faerskými ostrovy nebylo dosaženo dohody pro rok 2011. Po dalším kole konzultací s Norskem v březnu roku 2011 lze nyní přidělit členským státům rybolovná práva vyhrazená pro konzultace s Faerskými ostrovy. Proto je třeba pozměnit článek 1 nařízení (EU) č. 57/2011 a příslušné celkové přípustné odlovy uvedené v přílohách IA a IB uvedeného nařízení tak, aby byly rozděleny nepřidělené kvóty a zohlednilo se tradiční rozdělení kvót pro makrelu obecnou v severovýchodním Atlantiku.
- (3) Je žádoucí zavést flexibilní opatření, pokud jde o využití kvót na tresku modravou ve dvou hlavních oblastech řízení stanovených v příloze IA nařízení (EU) č. 57/2011 pro tento rybolov (a to oblast sestávající z vod EU a mezinárodních vod oblastí ICES I, II, III, IV, V, VI, VII, VIIIa, VIIIb, VIIIc, VIIIe, XII a XIV

a oblast sestávající z oblastí ICES VIIIc, IX a X a vod EU oblasti CECAF 34.1.1), jelikož uvedené dvě oblasti jsou předmětem stejného vědeckého doporučení a jsou považovány za součást stejné biologické populace.

- (4) Příloha IA nařízení (EU) č. 57/2011 stanoví obecné kvóty na humra severského v oblasti ICES VII a zvláštní kvóty na humra severského v oblasti Porcupine Bank nacházející se v uvedené oblasti. Tyto zvláštní kvóty je nutné pro rok 2011 znovu stanovit na základě aktualizovaných údajů odrážejících historické úlovky.
- (5) V návaznosti na konzultace uzavřené dne 17. března 2011 mezi pobřežními státy (Faerské ostrovy, Grónsko a Island) a dalšími stranami Úmluvy pro rybolov v severovýchodním Atlantiku (NEAFC) (Unie a Norsko) o řízení odlovu okouníka v Irmingerově moři a přilehlých vodách je třeba stanovit TAC pro okouníka v uvedených oblastech a dodržet přitom dohodnutá omezení týkající se časového období a oblastí. Příloha IB nařízení (EU) č. 57/2011 by proto měla být odpovídajícím způsobem změněna.
- (6) Komise pro rybolov v západním a středním Tichém oceánu na svém výročním zasedání v roce 2010 rozhodla zachovat omezení stanovená pro uvedený rok na odlovy mečouna obecného a na počet plavidel oprávněných lovit mečouna obecného, a to s účinností ode dne 1. ledna 2011. Uvedená opatření je třeba provést do práva Unie.
- (7) Na třetím mezinárodním zasedání pro vytvoření regionální organizace pro řízení rybolovu v oblasti volného moře jižního Tichomoří (SPRFMO), konaném v květnu roku 2007, přijali účastníci prozatímní opatření, včetně rybolovných práv, v zájmu regulace pelagického rybolovu a odlovu druhů žijících při dně v této oblasti až do vytvoření uvedené organizace pro řízení rybolovu. Nová prozatímní opatření byla přijata na druhé přípravné konferenci pro komisi SPRFMO konané v lednu roku

(¹) Úř. věst. L 24, 27.1.2011, s. 1.

2011. Uvedená prozatímní opatření jsou dobrovolná a podle mezinárodního práva nejsou právně závazná. V souladu se závazky týkajícími se spolupráce a ochrany zakotvenými v mezinárodním mořském právu je nicméně vhodné provést uvedená opatření do práva Unie stanovením celkové kvóty pro Unii. V zájmu rozdělení kvóty Unie mezi členské státy je vhodné stanovit nový a konečný přidělovací klíč na základě solidních, spravedlivých a objektivních kritérií minulých rybolovných výsledků členských států v letech 2009 a 2010, což je nedávno uplynulé a dostatečně reprezentativní období, během něhož byly všechny dotčené členské státy přítomny v lovištích.

- (8) Příloha IIB nařízení (EU) č. 57/2011 stanoví omezení intenzity rybolovu pro obnovu některých populací štikozubce novozélandského a humra severského v divizích ICES VIIIc a IXa, kromě Cádizského zálivu. Je vhodné vyjasnit znění zvláštní podmínky uvedené v rámci těchto omezení intenzity rybolovu a důsledky získání neomezeného počtu dní pro vykládky na období řízení 2011.
- (9) Příloha IIC nařízení (EU) č. 57/2011 stanoví omezení intenzity rybolovu pro účely nařízení Rady (ES) č. 509/2007 ze dne 7. května 2007, kterým se zavádí víceletý plán udržitelného využívání populace jazyka obecného v západní části Lamanšského průlivu⁽¹⁾. Je nutné uvést znění uvedené přílohy do souladu se zněním čl. 5 odst. 2 nařízení (ES) č. 509/2007.
- (10) Nařízení (EU) č. 57/2011 se obecně použije ode dne 1. ledna 2011. Omezení intenzity rybolovu jsou však stanovena na dobu jednoho roku počínaje dnem 1. února 2011. Aby byl dodržen meziroční režim hlášení týkajících se rybolovných práv, měla by ustanovení tohoto nařízení týkající se omezení odlovu a rozdělení být použitelná ode dne 1. ledna 2011 a ustanovení týkající se omezení intenzity odlovu ode dne 1. února 2011, není-li stanoveno jinak. Touto zpětnou působností není dotčena zásada právní jistoty, neboť příslušná rybolovná práva nebyla dosud vyčerpána. Z důvodu naléhavosti by toto nařízení mělo vstoupit v platnost bezprostředně po vyhlášení,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Změny nařízení (EU) č. 57/2011

Nařízení (EU) č. 57/2011 se mění takto:

- 1) Článek 1 se nahrazuje tímto:

„Článek 1

Předmět

Tímto nařízením se stanoví níže uvedená rybolovná práva:

- a) na rok 2011 omezení odlovu některých populací ryb a skupin populací ryb;
- b) na období od 1. února 2011 do 31. ledna 2012 některá omezení intenzity rybolovu;
- c) na období uvedená v člancích 20, 21 a 22 a v přílohách IE a V rybolovná práva pro některé populace v oblasti Úmluvy o zachování živých mořských zdrojů v Antarktídě (úmluva CCAMLR);
- d) na období uvedená v článku 28 rybolovná práva pro některé populace v oblasti úmluvy Meziamerické komise pro tropické tuňáky (úmluva IATTC) a
- e) dodatečná rybolovná práva pro makrelu obecnou, která jsou výsledkem kvóty neodlovené v roce 2010.“

- 2) Příloha IA se mění takto:

⁽¹⁾ Úř. věst. L 122, 11.5.2007, s. 7.

a) položka pro smačky a související vedlejší úlovky ve vodách EU oblastí IIa, IIIa a IV se nahrazuje tímto:

„Druh:	Smačci rodu <i>Ammodytes</i> a související vedlejší úlovky <i>Ammodytes</i> spp.	Oblast:	Vody EU oblastí II, IIIa a IV ⁽¹⁾ (SAN/2A3A4.)
Dánsko	334 324		
Spojené království	7 308		
Německo	511		
Švédsko	12 277		
EU	354 420 ⁽²⁾		
Norsko	20 000		
TAC	374 420		Analytický TAC

⁽¹⁾ Kromě vod v pásnu šesti mil od základních linií Spojeného království na Shetlandských ostrovech a na ostrovech Fair a Foula.

⁽²⁾ Smačci musí představovat alespoň 98 % vykládek započítaných do tohoto TAC. Vedlejší úlovky limandy obecné, makrely obecné a tresky bezvousé se započítávají do zbývajících 2 % TAC.

Zvláštní podmínky:

V rámci výše uvedených kvót nelze v následujících oblastech řízení smačků uvedených v příloze IID odlovit větší množství, než jsou množství uvedená níže:

Oblast:	Vody EU oblastí řízení smačků						
	1	2	3	4	5	6	7
	(SAN/*234_1)	(SAN/*234_2)	(SAN/*234_3)	(SAN/*234_4)	(SAN/*234_5)	(SAN/*234_6)	(SAN/*234_7)
Dánsko	282 989	32 072	9 434	9 434	0	395	0
Spojené království	6 186	701	206	206	0	9	0
Německo	433	49	14	14	0	1	0
Švédsko	10 392	1 178	346	346	0	15	0
EU	300 000	34 000	10 000	10 000	0	420	0
Norsko	20 000	0	0	0	0	0	0
Celkem	320 000	34 000	10 000	10 000	0	420	0 ⁴ ;

b) položka pro sledě obecného v oblasti IIIa se nahrazuje tímto:

„Druh:	Sled obecný ⁽¹⁾ <i>Clupea harengus</i>	Oblast:	IIIa (HER/03 A.)
Dánsko	12 608 ⁽²⁾		
Německo	202 ⁽²⁾		
Švédsko	13 189 ⁽²⁾		
EU	25 999 ⁽²⁾		
TAC	30 000		Analytický TAC Článek 3 nařízení (ES) č. 847/96 se nepoužije. Článek 4 nařízení (ES) č. 847/96 se nepoužije.

⁽¹⁾ Vykládky sledě obecného odloveného s použitím sítí o velikosti ok 32 mm nebo větší.

⁽²⁾ Až 50 % tohoto množství lze odlovit ve vodách EU oblasti IV.⁴;

- c) položka pro sledě obecného ve vodách EU a mezinárodních vodách oblastí Vb, Vlb a VIaN se nahrazuje tímto:

„Druh:“	Sledě obecný <i>Clupea harengus</i>	„Oblast:“	Vody EU a mezinárodní vody oblastí Vb, Vlb a VIaN ⁽¹⁾ (HER/5B6ANB)
Německo	2 513		
Francie	475		
Irsko	3 396		
Nizozemsko	2 513		
Spojené království	13 584		
EU	22 481		
TAC	22 481		Analytický TAC

⁽¹⁾ Odkaz se týká populace sledě obecného v oblasti VIa severně od 56° 00' s. š. a v části oblasti VIa, která se nachází východně od 07° 00' z. d. a severně od 55° 00' s. š., kromě oblasti Clyde.“;

- d) položka pro tresku modravou ve vodách EU a v mezinárodních vodách oblastí I, II, III, IV, V, VI, VII, VIIIA, VIIlb, VIIId, VIIle, XII a XIV se nahrazuje tímto:

„Druh:“	Treska modravá <i>Micromesistius poutassou</i>	„Oblast:“	Vody EU a mezinárodní vody oblastí I, II, III, IV, V, VI, VII, VIIIA, VIIlb, VIIId, VIIle, XII a XIV (WHB/1X14)
Dánsko	1 533 ⁽¹⁾		
Německo	596 ⁽¹⁾		
Španělsko	1 300 ⁽¹⁾ ⁽²⁾		
Francie	1 067 ⁽¹⁾		
Irsko	1 187 ⁽¹⁾		
Nizozemsko	1 869 ⁽¹⁾		
Portugalsko	121 ⁽¹⁾ ⁽²⁾		
Švédsko	379 ⁽¹⁾		
Spojené království	1 990 ⁽¹⁾		
EU	10 042 ⁽¹⁾		
TAC	40 100		Analytický TAC

⁽¹⁾ Z toho až 68 % může být odloveno ve výlučné ekonomické zóně Norska nebo v rybolovné oblasti kolem ostrova Jan Mayen (WHB/*NZJM1).

⁽²⁾ Tuto kvótu lze převést do oblastí VIIlc, IX a X; vod EU oblasti CECAF 34.1.1. Tyto převody však musí být předem oznámeny Komisi.“;

- e) položka pro mníka modrého ve vodách EU a v mezinárodních vodách oblastí Vb, VI a VII se nahrazuje tímto:

„Druh:“	Mník modrý <i>Molva dypterygia</i>	Oblast: Vody EU a mezinárodní vody oblastí Vb, VI, VII (BLI/5B67-) (3)
Německo	20	
Estonsko	3	
Španělsko	62	
Francie	1 422	
Irsko	5	
Litva	1	
Polsko	1	
Spojené království	362	
Ostatní	5 (1)	
EU	1 717	
Norsko	150 (2)	
TAC	2 032	

Analytický TAC
 Použije se článek 13 tohoto nařízení.

(1) Pouze pro vedlejší úlovky. V rámci této kvóty není povolen cílený rybolov.

(2) Má být odloveno ve vodách EU oblastí IIa, IV, Vb, VI a VII.

(3) Platí zvláštní pravidla v souladu s článkem 1 nařízení (ES) č. 1288/2009 (*) a bodem 7 přílohy III nařízení (ES) č. 43/2009 (**).
 (*) Council Regulation (EC) No 1288/2009 of 27 November 2009 establishing transitional technical measures from 1 January 2010 to 30 June 2011 (OJ L 347, 24.12.2009, p. 6).

(**) Nařízení Rady (ES) č. 43/2009 ze dne 16. ledna 2009, kterým se na rok 2009 stanoví rybolovná práva a související podmínky pro některé populace ryb a skupiny populací ryb, platné ve vodách Společenství a pro plavidla Společenství ve vodách podléhajících omezením odlovů (Úř. věst. L 22, 26.1.2009, s. 1).“;

- f) položka pro mníka mořského ve vodách EU a v mezinárodních vodách oblastí VI, VII, VIII, IX, X, XII a XIV se nahrazuje tímto:

„Druh:“	Mník mořský <i>Molva molva</i>	Oblast:“	Vody EU a mezinárodní vody oblastí VI, VII, VIII, IX, X, XII a XIV (LIN/6X14.)
Belgie	30		
Dánsko	5		
Německo	109		
Španělsko	2 211		
Francie	2 357		
Irsko	591		
Portugalsko	5		
Spojené království	2 716		
EU	8 024		
Norsko	6 140 ⁽¹⁾ ⁽²⁾		
TAC	14 164		Analytický TAC Použije se článek 13 tohoto nařízení.

(1) Z čehož jsou kdykoli povoleny náhodné úlovky jiných druhů ve výši 25 % na plavidlo v oblastech Vb, VI a VII. Tento procentní podíl však může být překročen během prvních 24 hodin po zahájení rybolovu v daném místě. Souhrn náhodných úlovků jiných druhů v oblastech VI a VII nesmí překročit 3 000 tun.

(2) Včetně mníkovec bělolemého. Kvóty pro Norsko činí 6 140 tun pro mníka mořského a 2 923 tun pro mníkovec bělolemého, jsou vzájemně zaměnitelné až do výše 2 000 tun a mohou být loveny pouze pomocí dlouhých lovných šňůr v oblastech Vb, VI a VII.;

- g) položka pro humra severského v oblasti VII se nahrazuje tímto:

„Druh:“	Humr severský <i>Nephrops norvegicus</i>	Oblast:“	VII (NEP/07.)
Španělsko	1 306 ⁽¹⁾		
Francie	5 291 ⁽¹⁾		
Irsko	8 025 ⁽¹⁾		
Spojené království	7 137 ⁽¹⁾		
EU	21 759 ⁽¹⁾		
TAC	21 759 ⁽¹⁾		Analytický TAC

(1) Z čehož množství odlovené v oblasti VII (Porcupine Bank – jednotka 16) (NEP/*07U16) nesmí přesáhnout následující kvóty:

Španělsko	377
Francie	241
Irsko	454
Spojené království	188
EU	1 260 ⁴

- h) položka pro makrelu obecnou v oblasti IIIa a IV, vodách EU oblastí IIa, IIIb, IIIc a subdivizí 22–32 se nahrazuje tímto:

„Druh:	Makrela obecná <i>Scomber scombrus</i>	Oblast:	IIIa a IV; vody EU oblastí IIa, IIIb, IIIc a IIId (MAC/2A34.)
Belgie	517 ⁽³⁾		
Dánsko	18 084 ⁽³⁾ ⁽⁵⁾		
Německo	539 ⁽³⁾		
Francie	1 629 ⁽³⁾		
Nizozemsko	1 640 ⁽³⁾		
Švédsko	4 860 ⁽¹⁾ ⁽²⁾ ⁽³⁾		
Spojené království	1 518 ⁽³⁾		
EU	28 787 ⁽¹⁾ ⁽³⁾ ⁽⁵⁾		
Norsko	169 019 ⁽⁴⁾		
TAC	Nepoužije se		Článek 3 nařízení (EC) č. 847/96 se nepoužije.

⁽¹⁾ Včetně 242 tun, které mají být odloveny ve vodách Norska jižně od 62° s. š. (MAC/*04N-).

⁽²⁾ Při rybolovu ve vodách Norska se vedlejší úlovky tresky obecné, tresky jednosvrnné, tresky sajdy, tresky bezvousé a tresky tmavé započítávají do kvót pro tyto druhy.

⁽³⁾ Lze rovněž odlovit ve vodách Norska oblasti IVa.

⁽⁴⁾ Odečte se od norského podílu TAC (přístupová kvóta). Toto množství zahrnuje podíl Norska na TAC v Severním moři ve výši 47 197 tun. Odlov této kvóty se může provádět pouze v oblasti IVa s výjimkou 3 000 tun, které mohou být odloveny v oblasti IIIa.

⁽⁵⁾ Včetně 323 tun kvóty převedené z nevyužitých rybolovných práv pro rok 2010.

Zvláštní podmínky:

V rámci výše uvedených kvót je odlov v následujících oblastech omezen na níže uvedená množství:

	IIIa (MAC/*03 A.)	IIIa a IVbc (MAC/*3A4BC)	IVb (MAC/*04B.)	IVc (MAC/*04C.)	VI, mezinárodní vody oblasti IIa, od 1. ledna do 31. března 2011 a v prosinci 2011 (MAC/*2A6.)
Dánsko	0	4 130	0	0	9 764 ⁽¹⁾
Francie	0	490	0	0	0
Nizozemsko	0	490	0	0	0
Švédsko	0	0	390	10	1 847
Spojené království	0	490	0	0	0
Norsko	3 000	0	0	0	0

⁽¹⁾ Včetně 183 tun kvóty převedené z nevyužitých rybolovných práv pro rok 2010.;

- i) položka pro makrelu obecnou v oblastech VI, VII, VIIIa, VIIIb, VIIIc a VIIIe, ve vodách EU a mezinárodních vodách oblasti Vb, jakož i mezinárodních vodách oblasti IIa, XII a XIV se nahrazuje tímto:

„Druh:	Makrela obecná <i>Scomber scombrus</i>	Oblast:	VI, VII, VIIIa, VIIIb, VIIIc a VIIIe; vody EU a mezinárodní vody oblasti Vb; mezinárodní vody oblastí IIa, XII a XIV (MAC/2CX14-)
Německo	20 694		
Španělsko	22		
Estonsko	172		
Francie	13 797		
Irsko	68 978		
Lotyšsko	127		
Litva	127		
Nizozemsko	30 177		
Polsko	1 457		
Spojené království	189 694		
EU	325 245 ⁽³⁾		
Norsko	14 050 ⁽¹⁾ ⁽²⁾		
TAC	Nepoužije se		Analytický TAC Článek 3 nařízení (EC) č. 847/96 se nepoužije.

⁽¹⁾ Lze odlovit v oblastech IIa, VIa severně od 56° 30' s. š., IVa, VIId, VIIe, VIIf a VIIh.

⁽²⁾ Dodatečnou přístupovou kvótu 33 804 tun, která se započítává do jeho omezení odlovu, může Norsko odlovit severně od 56° 30' s. š.

⁽³⁾ Zahnuje 674 tun kvóty, která nebyla obsažena v rybolovných právech na rok 2010.

Zvláštní podmínky:

V rámci výše uvedených kvót mohou být v níže stanovených oblastech a obdobích odlovena pouze níže uvedená množství.

	Vody EU a Norska oblasti IVa (MAC/*04 A-C) V období od 1. ledna do 15. února 2011 a od 1. září do 31. prosince 2011	Vody Norska oblasti IIa (MAC/*2AN-)
Německo	8 326	849
Francie	5 551	566
Irsko	27 754	2 832
Nizozemsko	12 142	1 238
Spojené království	76 325	7 789
EU	130 098	13 274;

- j) položka pro makrelu obecnou v oblastech VIIIc, IX a X a ve vodách EU oblasti CECAF 34.1.1 se nahrazuje tímto:

„Druh:	Makrela obecná <i>Scomber scombrus</i>	Oblast:	VIIIc, IX a X; vody EU oblasti CECAF 34.1.1 (MAC/8C3411)
Španělsko	30 609 ⁽¹⁾		
Francie	203 ⁽¹⁾		
Portugalsko	6 327 ⁽¹⁾		
EU	37 139		
TAC	Nepoužije se		Analytický TAC Článek 3 nařízení (EC) č. 847/96 se nepoužije.

⁽¹⁾ Množství, která jsou předmětem výměn s ostatními členskými státy, mohou být odlovena v oblastech VIIIa, VIIIb a VIIIc (MAC/*8ABD). Množství poskytnutá Španělskem, Portugalskem nebo Francií pro účely výměny, která mají být odlovena v oblastech VIIIa, VIIIb a VIIIc, však nesmí překročit 25 % kvót příslušného členského státu poskytujícího kvóty.

Zvláštní podmínky:

V rámci výše uvedených kvót je odlov v následující oblasti omezen na níže uvedená množství.

	VIIIb (MAC/*08B.)
Španělsko	2 570
Francie	17
Portugalsko	531“;

- k) položka pro makrelu obecnou ve vodách Norska oblastí IIa a IVa se nahrazuje tímto:

„Druh:	Makrela obecná <i>Scomber scombrus</i>	Oblast:	Vody Norska oblastí IIa a IVa (MAC/2A4 A-N.)
Dánsko	13 018 ⁽¹⁾ ⁽²⁾		
EU	13 018 ⁽¹⁾ ⁽²⁾		
TAC	Nepoužije se		Analytický TAC Článek 3 nařízení (EC) č. 847/96 se nepoužije.

⁽¹⁾ Úlovky odlovené v oblasti IVa (MAC/*04 A.) a v oblasti IIa (MAC/*02 A.) se oznamují samostatně.

⁽²⁾ Včetně 272 tun kvóty převedené z nevyužitých rybolovných práv pro rok 2010.“;

- l) položka pro šprota obecného a související vedlejší úlovky ve vodách EU oblastí IIa a IV se nahrazuje tímto:

„Druh: Šprot obecný a související vedlejší úlovky <i>Sprattus sprattus</i>	„Oblast: Vody EU oblastí IIa a IV (SPR/2AC4-C)
Belgie	1 835
Dánsko	145 273
Německo	1 835
Francie	1 835
Nizozemsko	1 835
Švédsko	1 330 ⁽¹⁾
Spojené království	6 057
EU	160 000 ⁽⁴⁾
Norsko	10 000 ⁽²⁾
TAC	170 000 ⁽³⁾

Preventivní TAC

⁽¹⁾ Včetně smačků rodu *Ammodytes*.

⁽²⁾ Lze odlovit pouze ve vodách EU oblasti IV.

⁽³⁾ Předběžný TAC. Konečný TAC bude stanoven na základě nového vědeckého doporučení v průběhu první poloviny roku 2011.

⁽⁴⁾ Šprot obecný musí představovat nejméně 98 % vykládek započítaných do tohoto TAC. Vedlejší úlovky limandy obecné a tresky bezvousé se započítávají do zbývajících 2 % TAC.“

- m) Položka pro kranase a související vedlejší úlovky ve vodách EU oblastí IIa a IVa, VI, VIIa-c, VIIe-k, VIIIa, VIIIb, VIIIc, VIIIId a VIIIe, vodách EU a mezinárodních vodách oblasti Vb a mezinárodních vodách oblasti XII a XIV se nahrazuje tímto:

„Druh: Kranasi a související vedlejší úlovky <i>Trachurus spp.</i>	„Oblast: Vody EU oblasti IIa, IVa; VI, VIIa-c, VIIe-k, VIIIa, VIIIb, VIIIc, VIIIId a VIIIe; vody EU a mezinárodní vody oblasti Vb; mezinárodní vody oblastí XII a XIV (JAX/2 A-14)
Dánsko	15 781 ⁽¹⁾
Německo	12 314 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
Španělsko	16 795
Francie	6 338 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
Irsko	41 010 ⁽¹⁾
Nizozemsko	49 406 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
Portugalsko	1 618
Švédsko	675 ⁽¹⁾
Spojené království	14 850 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
EU	158 787 ⁽³⁾
TAC	158 787

Analytický TAC

⁽¹⁾ Až 5 % této kvóty odlovené ve vodách EU oblastí IIa nebo IVa před 30. červnem 2011 může být započteno jako odlovené v rámci této kvóty týkající se vod EU oblastí IVb, IVc a VIId. Použití této zvláštní podmínky však musí být předem oznámeno Komisi (JAX/*4BC7D).

⁽²⁾ Až 5 % této kvóty lze odlovit v oblasti VIId. Použití této zvláštní podmínky však musí být předem oznámeno Komisi (JAX/*07D).

⁽³⁾ Kranasi musí představovat nejméně 95 % vykládek započítaných do tohoto TAC. Vedlejší úlovky drsnatcovitých, tresky jednosvrnné, tresky bezvousé a makrely obecné se započítávají do zbývajících 5 % TAC.“

3) Příloha IB se mění takto:

- a) položka pro tresku obecnou a tresku jednosvrnnou ve vodách Faerských ostrovů oblasti Vb se nahrazuje tímto:

„Druh:“	Treska obecná a treska jednosvrnná <i>Gadus morhua</i> a <i>Melanogrammus aeglefinus</i>	Oblast: Vody Faerských ostrovů oblasti Vb (C/H/05B-F.)
Německo	0	
Francie	0	
Spojené království	0	
EU	0	
TAC	Nepoužije se“;	Analytický TAC Článek 3 nařízení (EC) č. 847/96 se nepoužije. Článek 4 nařízení (EC) č. 847/96 se nepoužije.

- b) položka pro tresku modravou ve vodách Faerských ostrovů se nahrazuje tímto:

„Druh:“	Treska modravá <i>Micromesistius poutassou</i>	Oblast: Vody Faerských ostrovů (WHB/2A4AXF)
Dánsko	0	
Německo	0	
Francie	0	
Nizozemsko	0	
Spojené království	0	
EU	0	
TAC	40 100 ⁽¹⁾	Analytický TAC Článek 3 nařízení (EC) č. 847/96 se nepoužije. Článek 4 nařízení (EC) č. 847/96 se nepoužije.

⁽¹⁾ TAC sjednán mezi Unií, Faerskými ostrovy, Norskem a Islandem.“;

- c) položka pro mníka mořského a mníka modrého ve vodách Faerských ostrovů oblasti Vb se nahrazuje tímto:

„Druh:“	Mník mořský a mník modrý <i>Molva molva</i> a <i>Molva dypterygia</i>	Oblast: Vody Faerských ostrovů oblasti Vb (B/L/05B-F.)
Německo	0	
Francie	0	
Spojené království	0	
EU	0	
TAC	Nepoužije se“;	Analytický TAC Článek 3 nařízení (EC) č. 847/96 se nepoužije. Článek 4 nařízení (EC) č. 847/96 se nepoužije.

d) položka pro krevetu severní ve vodách Grónska oblastí V a XIV se nahrazuje tímto:

„Druh:	Kreveta severní <i>Pandalus borealis</i>	Oblast:	Vody Grónska oblastí V a XIV (PRA/514GRN)
Dánsko	1 950		
Francie	1 950		
EU	7 000 ⁽¹⁾		
TAC	Nepoužije se		Analytický TAC Článek 3 nařízení (EC) č. 847/96 se nepoužije. Článek 4 nařízení (EC) č. 847/96 se nepoužije.

⁽¹⁾ Z toho 3 100 tun je přiděleno Norsku.;

e) položka pro tresku tmavou ve vodách Faerských ostrovů oblasti Vb se nahrazuje tímto:

„Druh:	Treska tmavá <i>Pollachius virens</i>	Oblast:	Vody Faerských ostrovů oblasti Vb (POK/05B-F.)
Belgie	0		
Německo	0		
Francie	0		
Nizozemsko	0		
Spojené království	0		
EU	0		
TAC	Nepoužije se ² ;		Analytický TAC Článek 3 nařízení (EC) č. 847/96 se nepoužije. Článek 4 nařízení (EC) č. 847/96 se nepoužije.

f) položka pro platýse černého ve vodách Grónska oblastí NAFO 0 a 1 se nahrazuje tímto:

„Druh:	Platýs černý <i>Reinhardtius hippoglossoides</i>	Oblast:	Vody Grónska oblastí NAFO 0 a 1 (GHL/N01GRN)
Německo	1 850		
EU	2 650 ⁽¹⁾		
TAC	Nepoužije se		Analytický TAC Článek 3 nařízení (EC) č. 847/96 se nepoužije. Článek 4 nařízení (EC) č. 847/96 se nepoužije.

⁽¹⁾ Z toho 800 tun je přiděleno Norsku; lze odlovit pouze v oblasti NAFO 1.;

g) položka pro platýse černého ve vodách Grónska oblastí V a XIV se nahrazuje tímto:

„Druh: Platýs černý <i>Reinhardtius hippoglossoides</i>	Oblast: Vody Grónska oblastí V a XIV (GHL/514GRN)
Německo	5 867
Spojené království	309
EU	7 000 ⁽¹⁾
TAC	Nepoužije se

Analytický TAC
 Článek 3 nařízení (EC) č. 847/96 se nepoužije.
 Článek 4 nařízení (EC) č. 847/96 se nepoužije.

⁽¹⁾ Z toho 824 tun je přiděleno Norsku.;

h) položka pro okouníky ve vodách EU a v mezinárodních vodách oblasti V a mezinárodních vodách oblasti XII a XIV se nahrazuje tímto:

„Druh: Okouníci rodu <i>Sebastes</i> (pelagický druh žijící v mělkých vodách) <i>Sebastes</i> spp.	Oblast: Vody EU a mezinárodní vody oblasti V; mezinárodní vody oblastí XII a XIV (RED/51214S)
Estonsko	0 ⁽¹⁾
Německo	0 ⁽¹⁾
Španělsko	0 ⁽¹⁾
Francie	0 ⁽¹⁾
Irsko	0 ⁽¹⁾
Lotyšsko	0 ⁽¹⁾
Nizozemsko	0 ⁽¹⁾
Polsko	0 ⁽¹⁾
Portugalsko	0 ⁽¹⁾
Spojené království	0 ⁽¹⁾
EU	0 ⁽¹⁾
TAC	0 ⁽¹⁾

Analytický TAC
 Článek 3 nařízení (EC) č. 847/96 se nepoužije.
 Článek 4 nařízení (EC) č. 847/96 se nepoužije.

⁽¹⁾ Odlov nelze provádět od 1. ledna do 9. května 2011.

„Druh:	Okouníci rodu <i>Sebastes</i> (pelagický druh žijící při dně) <i>Sebastes</i> spp.	Oblast:	Vody EU a mezinárodní vody oblasti V; mezinárodní vody oblasti XII a XIV (RED/51214D)
Estonsko	177 ⁽¹⁾ ⁽²⁾		
Německo	3 569 ⁽¹⁾ ⁽²⁾		
Španělsko	633 ⁽¹⁾ ⁽²⁾		
Francie	336 ⁽¹⁾ ⁽²⁾		
Irsko	1 ⁽¹⁾ ⁽²⁾		
Lotyšsko	64 ⁽¹⁾ ⁽²⁾		
Nizozemsko	2 ⁽¹⁾ ⁽²⁾		
Polsko	324 ⁽¹⁾ ⁽²⁾		
Portugalsko	757 ⁽¹⁾ ⁽²⁾		
Spojené království	8 ⁽¹⁾ ⁽²⁾		
EU	5 871 ⁽¹⁾ ⁽²⁾		
TAC	38 000 ⁽¹⁾ ⁽²⁾		

Analytický TAC
Článek 3 nařízení (EC) č. 847/96 se nepoužije.
Článek 4 nařízení (EC) č. 847/96 se nepoužije.

⁽¹⁾ Lze odlovit pouze v oblasti vymezené loxodromami, které spojují tyto souřadnice:

Bod číslo	Severní šířka	Západní délka
1	64° 45'	28° 30'
2	62° 50'	25° 45'
3	61° 55'	26° 45'
4	61° 00'	26° 30'
5	59° 00'	30° 00'
6	59° 00'	34° 00'
7	61° 30'	34° 00'
8	62° 50'	36° 00'
9	64° 45'	28° 30'

⁽²⁾ Odlov nelze provádět od 1. ledna do 9. května 2011.;

i) položka pro okouníky ve vodách Grónska oblastí V a XIV se nahrazuje tímto:

„Druh:	Okouníci rodu <i>Sebastes</i> (pelagický druh) <i>Sebastes</i> spp.	Oblast:	Vody Grónska oblastí V a XIV (RED/514GRN)
Německo	5 164 ⁽¹⁾ ⁽²⁾		
Francie	26 ⁽¹⁾ ⁽²⁾		
Spojené království	37 ⁽¹⁾ ⁽²⁾		
EU	5 227 ⁽¹⁾ ⁽²⁾		
TAC	Nepoužije se		Analytický TAC Článek 3 nařízení (EC) č. 847/96 se nepoužije. Článek 4 nařízení (EC) č. 847/96 se nepoužije.

⁽¹⁾ Může být uloveno pouze pomocí pelagických vlečných sítí. Lze odlovit na východě nebo na západě.

⁽²⁾ Kvóta může být odlovena v oblasti upravené předpisy NEAFC za předpokladu, že jsou splněny oznamovací podmínky stanovené Grónskem (RED/*51214). Pelagického okouníka žijícího při dně lze v oblasti upravené předpisy NEAFC lovit pouze od 10. května 2011 a pouze v oblasti vymezené loxodromami, které spojují tyto souřadnice (RED/*5-14):

Bod číslo	Severní šířka	Západní délka
1	64° 45'	28° 30'
2	62° 50'	25° 45'
3	61° 55'	26° 45'
4	61° 00'	26° 30'
5	59° 00'	30° 00'
6	59° 00'	34° 00'
7	61° 30'	34° 00'
8	62° 50'	36° 00'
9	64° 45'	28° 30'“;

j) položka pro ostatní druhy ve vodách Faerských ostrovů oblasti Vb se nahrazuje tímto:

„Druh:	Ostatní druhy ⁽¹⁾	Oblast:	Vody Faerských ostrovů oblasti Vb (OTH/05B-F.)
Německo	0		
Francie	0		
Spojené království	0		
EU	0		
TAC	Nepoužije se		Analytický TAC Článek 3 nařízení (EC) č. 847/96 se nepoužije. Článek 4 nařízení (EC) č. 847/96 se nepoužije.

⁽¹⁾ Kromě druhů ryb nemajících žádnou obchodní hodnotu.*

k) položka pro platýse ve vodách Faerských ostrovů oblasti Vb se nahrazuje tímto:

„Druh: Platýsi (řád)	Oblast: Vody Faerských ostrovů oblasti Vb (FLX/05B-F.)
Německo	0
Francie	0
Spojené království	0
EU	0
TAC	Nepoužije se.

Analytický TAC
 Článek 3 nařízení (EC) č. 847/96 se nepoužije.
 Článek 4 nařízení (EC) č. 847/96 se nepoužije.

4) V příloze IC se položka pro krevetu severní v oblasti NAFO 3L nahrazuje tímto:

„Druh: Kreveta severní Pandalus borealis	Oblast: NAFO 3L (1) (PRA/N3L.)
Estonsko	214
Lotyšsko	214
Litva	214
Polsko	214
Ostatní členské státy	213 (2)
EU	1 069
TAC	19 200

Analytický TAC
 Článek 3 nařízení (EC) č. 847/96 se nepoužije.
 Článek 4 nařízení (EC) č. 847/96 se nepoužije.

(1) Nezahrnuje oblast vymezenou těmito souřadnicemi:

Bod č	Severní šířka	Západní délka
1	47° 20' 0	46° 40' 0
2	47° 20' 0	46° 30' 0
3	46° 00' 0	46° 30' 0
4	46° 00' 0	46° 40' 0

(2) S výjimkou Estonska, Lotyšska, Litvy a Polska.“

- 5) V příloze ID se položka pro tuňáka obecného v Atlantském oceánu východně od 45° z. d. a ve Středozemním moři (BFT/AE045 W) se nahrazuje tímto:

„Druh:	Tuňák obecný <i>Thunnus thynnus</i>	Oblast:	Atlantský oceán východně od 45° z. d. a Středozemní moře (BFT/AE045 W)
Kypr	66,98 ⁽⁴⁾		
Řecko	124,37		
Španělsko	2 411,01 ⁽²⁾ ⁽⁴⁾		
Francie	958,42 ⁽²⁾ ⁽³⁾ ⁽⁴⁾		
Itálie	1 787,91 ⁽⁴⁾ ⁽⁵⁾		
Malta	153,99 ⁽⁴⁾		
Portugalsko	226,84		
Ostatní členské státy	26,90 ⁽¹⁾		
EU	5 756,41 ⁽²⁾ ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ ⁽⁵⁾		
TAC	12 900		

⁽¹⁾ Kromě Kypru, Řecka, Španělska, Francie, Itálie, Malty a Portugalska a pouze jako vedlejší úlovek.

⁽²⁾ V rámci tohoto TAC se použijí níže uvedená omezení odlovu a přidělení mezi členské státy, pokud jde o odlovy tuňáka obecného o hmotnosti a velikosti od 8 kg/75 cm do 30 kg/115 cm, provedené plavidly uvedenými v bodě 1 přílohy IV (BFT/*8301):

Španělsko	350,51
Francie	158,14
EU	508,65

⁽³⁾ V rámci tohoto TAC se použijí níže uvedená omezení odlovu a přidělení mezi členské státy, pokud jde o odlovy tuňáka obecného o hmotnosti 6,4 kg a vyšší a velikosti 70 cm a větší, provedené plavidly uvedenými v bodě 1 přílohy IV (BFT/*641):

Francie	45 ^(*)
EU	45

^(*) Toto množství může Komise na žádost Francie revidovat až do množství 100 tun, jak je uvedeno v doporučení ICCAT 08-05.

⁽⁴⁾ V rámci tohoto TAC se použijí níže uvedená omezení odlovu a rozdělení kvót mezi členské státy, pokud jde o odlovy tuňáka obecného o hmotnosti od 8 kg do 30 kg provedené plavidly uvedenými v bodě 2 přílohy IV (BFT/*8302):

Španělsko	48,22
Francie	47,57
Itálie	37,55
Kypr	1,34
Malta	3,08
EU	137,77

⁽⁵⁾ V rámci tohoto TAC se použijí níže uvedená omezení odlovu a rozdělení kvót mezi členské státy, pokud jde o odlovy tuňáka obecného o hmotnosti od 8 kg do 30 kg provedené plavidly uvedenými v bodě 3 přílohy IV (BFT/*643):

Itálie	37,55
EU	37,55“;

6) Příloha IH se nahrazuje tímto:

„PŘÍLOHA IH

Oblast Úmluvy WCPFC

Druh: Mečoun obecný <i>Xiphias gladius</i>	Oblast: Oblast úmluvy WCPFC jižně od 20° j. š. (SWO/F7120S)
EU	3 170,36
TAC	Nepoužije se“.
	Analytický TAC

7) Příloha IJ se nahrazuje tímto:

„PŘÍLOHA IJ

Oblast úmluvy SPRFMO

Druh: Kranas Murphyho <i>Trachurus murphyi</i>	Oblast: Oblast úmluvy SPRFMO (CJM/SPRFMO)
Německo	10 223,67
Nizozemsko	11 080,80
Litva	7 112,63
Polsko	12 231,90
EU	40 649“.

8) Příloha IIB se mění takto:

a) bod 5.2 se nahrazuje tímto:

„5.2 Pro účely stanovení maximálního počtu dní na moři, po které může být plavidlo EU s oprávněním členského státu vlajky přítomno v oblasti, platí v souladu s tabulkou I tyto zvláštní podmínky:

- celkové vykládky štikozubce obecného uskutečněné v roce 2008 nebo 2009 tímto plavidlem musí představovat méně než 5 tun nebo méně než 3 % celkových vykládek v živé hmotnosti a
- celkové vykládky humra severského uskutečněné v roce 2008 nebo 2009 tímto plavidlem musí představovat méně než 2,5 tun podle vykládek v živé hmotnosti.“;

b) bod 9.1 se nahrazuje tímto:

„9.1 Pokud je plavidlu přidělen neomezený počet dní v důsledku splnění zvláštních podmínek, nesmějí vykládky plavidla v období řízení 2011 překročit 5 tun nebo 3 % celkových vykládek v živé hmotnosti štikozubce obecného a 2,5 tuny v živé hmotnosti humra severského.“

9) Příloha IIC se mění takto:

a) bod 2 se nahrazuje tímto:

„2. Lovné zařízení

Pro účely této přílohy se použijí tyto skupiny lovných zařízení:

- vlečné sítě vlečené pomocí výložníků na bocích plavidla o velikosti ok sítě 80 mm nebo větší;
- pevné sítě, včetně tenatových sítí na chytání ryb za žábry, třístěnných tenatových sítí a zatahovacích sítí o velikosti ok 220 mm nebo menší.“;

b) tabulka I se nahrazuje tímto:

„Tabulka I

Zařízení bod 2	Označení Použijí se pouze skupiny zařízení stanovené v bodě 2	Západní část Lamanšského průlivu
bod 2 písm. a)	Vlečné sítě vlečené pomocí výložníků na bocích plavidla o velikosti ok ≥ 80 mm	164
bod 2 písm. b)	Pevné sítě o velikosti ok ≤ 220 mm	164“.

10) Příloha VII se nahrazuje tímto:

„PŘÍLOHA VII

OBLAST ÚMLUVY WCPFC

Maximální počet plavidel EU oprávněných lovit mečouna obecného v oblastech jižně od 20° j. š. v oblasti úmluvy WCPFC

Španělsko	14
EU	14“.

Článek 2

Vstup v platnost a použitelnost

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Ustanovení čl. 1 bodů 1 až 7 a bodu 10 se použijí ode dne 1. ledna 2011.

Ustanovení čl. 1 bodů 8 a 9 se použijí ode dne 1. února 2011.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Lucemburku dne 17. června 2011.

Za Radu
předseda
MATOLCSY Gy.

PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 684/2011**ze dne 15. července 2011****o stanovení paušálních dovozních hodnot pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty („jednotné nařízení o společné organizaci trhů“) ⁽¹⁾,s ohledem na prováděcí nařízení Komise (EU) č. 543/2011 ze dne 7. června 2011, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 pro odvětví ovoce a zeleniny a odvětví výrobků z ovoce a zeleniny ⁽²⁾, a zejména na čl. 136 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k tomu, že:

prováděcí nařízení (EU) č. 543/2011 stanoví na základě výsledků Uruguayského kola mnohostranných obchodních jednání kritéria, podle kterých má Komise stanovit paušální hodnoty pro dovoz ze třetích zemí, pokud jde o produkty a lhůty uvedené v části A přílohy XVI uvedeného nařízení,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Paušální dovozní hodnoty uvedené v článku 136 prováděcího nařízení (EU) č. 543/2011 jsou stanoveny v příloze tohoto nařízení.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 16. července 2011.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 15. července 2011.

*Za Komisi,
jménem předsedy,*José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova⁽¹⁾ Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.⁽²⁾ Úř. věst. L 157, 15.6.2011, s. 1.

PŘÍLOHA

Paušální dovozní hodnoty pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kódy třetích zemí ⁽¹⁾	Paušální dovozní hodnota
0702 00 00	AL	49,0
	AR	19,4
	EC	19,4
	MK	45,6
	ZZ	33,4
0707 00 05	AR	22,0
	TR	105,8
	ZZ	63,9
0709 90 70	AR	24,9
	TR	110,8
	ZZ	67,9
0805 50 10	AR	62,1
	TR	64,0
	UY	68,5
	ZA	71,8
	ZZ	66,6
0808 10 80	AR	91,7
	BR	78,2
	CA	106,0
	CL	91,2
	CN	75,6
	EC	60,7
	NZ	119,1
	US	181,5
	ZA	96,6
	ZZ	100,1
	0808 20 50	AR
CL		107,9
CN		46,2
NZ		118,4
ZA		103,6
ZZ		103,3
0809 10 00	AR	75,0
	TR	222,9
	XS	138,6
	ZZ	145,5
0809 20 95	TR	309,1
	ZZ	309,1
0809 40 05	BA	56,1
	EC	75,9
	ZZ	66,0

⁽¹⁾ Klasifikace zemí stanovená nařízením Komise (ES) č. 1833/2006 (Úř. věst. L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „jiného původu“.

PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 685/2011**ze dne 15. července 2011,****kterým se mění reprezentativní ceny a dodatečná dovozní cla pro některé produkty v odvětví cukru stanovená nařízením (EU) č. 867/2010 na hospodářský rok 2010/11**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty (jednotné nařízení o společné organizaci trhů) ⁽¹⁾,s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 951/2006 ze dne 30. června 2006, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (EHS) č. 318/2006, pokud jde o obchod s třetími zeměmi v odvětví cukru ⁽²⁾, a zejména na čl. 36 odst. 2 druhý pododstavec druhou větou uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Částky reprezentativních cen a dodatečných cel použitelné při vývozu bílého cukru, surového cukru

a některých sirupů na hospodářský rok 2010/11 byly stanoveny nařízením Komise (EU) č. 867/2010 ⁽³⁾. Tyto ceny a tato cla byly naposledy pozměněné prováděcím nařízením Komise (EU) č. 676/2011 ⁽⁴⁾.

- (2) Údaje, jež má Komise momentálně k dispozici, vedou ke změně uvedených částek v souladu s pravidly a postupy stanovenými nařízením (ES) č. 951/2006,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Reprezentativní ceny a dodatečná dovozní cla pro produkty uvedené v článku 36 nařízení (ES) č. 951/2006 stanovené nařízením (EU) č. 867/2010 na hospodářský rok 2010/11 se mění a jsou uvedeny v příloze tohoto nařízení.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 16. července 2011.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 15. července 2011.

*Za Komisi,
jménem předsedy,*José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

⁽¹⁾ Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 178, 1.7.2006, s. 24.

⁽³⁾ Úř. věst. L 259, 1.10.2010, s. 3.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 184, 14.7.2011, s. 7.

PŘÍLOHA

Pozměněné reprezentativní ceny a pozměněná dodatečná dovozní cla pro bílý cukr, surový cukr a produkty kódu KN 1702 90 95 ode dne 16. července 2011

(EUR)

Kód KN	Výše reprezentativních cen na 100 kg netto příslušného produktu	Výše dodatečného cla na 100 kg netto příslušného produktu
1701 11 10 ⁽¹⁾	48,41	0,00
1701 11 90 ⁽¹⁾	48,41	0,38
1701 12 10 ⁽¹⁾	48,41	0,00
1701 12 90 ⁽¹⁾	48,41	0,08
1701 91 00 ⁽²⁾	59,96	0,00
1701 99 10 ⁽²⁾	59,96	0,00
1701 99 90 ⁽²⁾	59,96	0,00
1702 90 95 ⁽³⁾	0,60	0,17

⁽¹⁾ Pro standardní jakost vymezenou v příloze IV bodu III nařízení (ES) č. 1234/2007.

⁽²⁾ Pro standardní jakost vymezenou v příloze IV bodu II nařízení (ES) č. 1234/2007.

⁽³⁾ Na 1 % obsahu sacharosy.

PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 686/2011**ze dne 15. července 2011,****kterým se stanoví dovozní clo v odvětví obilovin platné ode dne 16. července 2011**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty (jednotné nařízení o společné organizaci trhů) ⁽¹⁾,s ohledem na nařízení Komise (EU) č. 642/2010 ze dne 20. července 2010, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1234/2007, pokud jde o dovozní cla v odvětví obilovin ⁽²⁾, a zejména na čl. 2 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Podle čl. 136 odst. 1 nařízení (ES) č. 1234/2007 se dovozní clo za produkty kódů KN 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (vysoce jakostní pšenice obecná), 1002, ex 1005, jiná než hybridní osivo, a ex 1007, jiná než hybridy k setí, rovná intervenční ceně platné pro uvedené produkty při dovozu, zvýšené o 55 % a snížené o dovozní cenu CIF platnou pro dotyčnou zásilku. Uvedené clo však nesmí překročit celní sazbu společného celního sazebníku.

- (2) Podle čl. 136 odst. 2 nařízení (ES) č. 1234/2007 se pro účely výpočtu dovozního cla podle odstavce 1 uvedeného článku pro uvedené produkty pravidelně stanoví reprezentativní dovozní ceny CIF.

- (3) Podle čl. 2 odst. 2 nařízení (EU) č. 642/2010 je cenou pro výpočet dovozního cla produktů kódů KN 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (vysoce jakostní pšenice obecná), 1002 00, 1005 10 90, 1005 90 00 a 1007 00 90 denní reprezentativní dovozní cena CIF určená postupem podle článku 5 uvedeného nařízení.

- (4) Je třeba stanovit dovozní cla použitelná ode dne 16. července 2011 až do doby, kdy budou stanovena nová dovozní cla a vstoupí v platnost,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Počínaje dnem 16. července 2011 jsou dovozní cla v odvětví obilovin uvedená v čl. 136 odst. 1 nařízení (ES) č. 1234/2007 stanovena v příloze I tohoto nařízení na základě údajů uvedených v příloze II.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 16. července 2011.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 15. července 2011.

*Za Komisi,
jménem předsedy,*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

⁽¹⁾ Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 187, 21.7.2010, s. 5.

PŘÍLOHA I

Dovozní cla za produkty podle čl. 136 odst. 1 nařízení (ES) č. 1234/2007 použitelná ode dne 16. července 2011

Kód KN	Popis zboží	Dovozní clo ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 10 00	PŠENICE tvrdá vysoké jakosti	0,00
	střední jakosti	0,00
	nízké jakosti	0,00
1001 90 91	PŠENICE obecná, k setí	0,00
ex 1001 90 99	PŠENICE obecná vysoké jakosti, jiná než osivo	0,00
1002 00 00	ŽIT O	0,00
1005 10 90	KUKUŘICE, jiná než hybridní osivo	0,00
1005 90 00	KUKUŘICE, jiná než osivo ⁽²⁾	0,00
1007 00 90	zrna ČIROKU, jiná než hybridy k setí	0,00

⁽¹⁾ Pro zboží, které je do Unie dopravováno přes Atlantický oceán nebo Suezským průplavem může podle čl. 2 odst. 4 nařízení (EU) č. 642/2010 dovozce získat snížení cla ve výši:

- 3 EUR/t, pokud se přístav vykládky nachází ve Středozemním moři nebo v Černém moři,
- 2 EUR/t, pokud se přístav vykládky nachází v Dánsku, Estonsku, Irsku, Litvě, Lotyšsku, Polsku, Finsku, Švédsku, Spojeném království nebo na atlantickém pobřeží Iberského poloostrova.

⁽²⁾ Dovožci může být poskytnuto paušální snížení ve výši 24 EUR/t, pokud jsou splněny podmínky stanovené v čl. 3 nařízení (EU) č. 642/2010.

PŘÍLOHA II

Prvky výpočtu cel stanovených v příloze I

30.6.2011-14.7.2011

1. Průměry za referenční období podle čl. 2 odst. 2 nařízení (EU) č. 642/2010:

(EUR/t)

	Pšenice obecná ⁽¹⁾	Kukuřice	Pšenice tvrdá, vysoké jakosti	Pšenice tvrdá, střední jakosti ⁽²⁾	Pšenice tvrdá, nízké jakosti ⁽³⁾
Burza	Minnéapolis	Chicago	—	—	—
Kotace	223,61	178,28	—	—	—
Cena FOB USA	—	—	414,64	404,64	383,64
Prémie – Záliv	—	21,27	—	—	—
Prémie – Velká jezera	76,97	—	—	—	—

⁽¹⁾ Kladná premie 14 EUR/t zahrnuta (čl. 5 odst. 3 nařízení (EU) č. 642/2010).⁽²⁾ Záporná premie 10 EUR/t (čl. 5 odst. 3 nařízení (EU) č. 642/2010).⁽³⁾ Záporná premie 30 EUR/t (čl. 5 odst. 3 nařízení (EU) č. 642/2010).

2. Průměry za referenční období podle čl. 2 odst. 2 nařízení (EU) č. 642/2010:

Náklady za přepravu: Mexický záliv–Rotterdam:	18,39 EUR/t
Náklady za přepravu: Velká jezera–Rotterdam:	48,40 EUR/t

ROZHODNUTÍ

ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 12. července 2011,

kterým se zrušuje rozhodnutí 2010/408/EU o existenci nadměrného schodku ve Finsku

(2011/417/EU)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 126 odst. 12 této smlouvy,

s ohledem na doporučení Evropské komise,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Rozhodnutím 2010/408/EU⁽¹⁾ bylo na základě návrhu Komise podle čl. 126 odst. 6 Smlouvy rozhodnuto, že ve Finsku existuje nadměrný schodek. Rada v rozhodnutí 2010/408/EU uvedla, že plánovaný schodek veřejných financí v roce 2010 činil 4,1 % HDP, což je více, než referenční hodnota 3 % HDP stanovená ve Smlouvě, zatímco celkové hrubé veřejné zadlužení mělo být 49,9 % HDP, což je méně než referenční hodnota 60 % HDP stanovená ve Smlouvě.

(2) Dne 13. července 2010 přijala Rada v souladu s čl. 126 odst. 7 Smlouvy a s čl. 3 odst. 4 nařízení Rady (ES) č. 1467/97 ze dne 7. července 1997 o urychlení a vyjasnění postupu při nadměrném schodku⁽²⁾ doporučení založené na doporučení Komise a určené Finsku, aby Finsko odstranilo nadměrný schodek nejpozději do konce roku 2011. Doporučení bylo zveřejněno.

(3) V souladu s čl. 126 odst. 12 Smlouvy má být rozhodnutí Rady o existenci nadměrného schodku zrušeno, dojde-li podle názoru Rady v dotyčném členském státě k nápravě nadměrného schodku.

(4) Podle článku 4 Protokolu (č. 12) o postupu při nadměrném schodku připojeného ke Smlouvám poskytuje údaje pro provedení uvedeného postupu Komise. V rámci uplatňování tohoto protokolu mají členské

státy oznamovat údaje o výši schodku veřejných financí a veřejném dluhu a další související proměnné dvakrát ročně, a to před 1. dubnem a 1. říjnem, v souladu s článkem 3 nařízení Rady (ES) č. 479/2009 ze dne 25. května 2009 o použití Protokolu o postupu při nadměrném schodku, připojeného ke Smlouvě o založení Evropského společenství⁽³⁾.

(5) Podle údajů poskytnutých Komisí (Eurostat) v souladu s článkem 14 nařízení (ES) č. 479/2009 na základě údajů oznámených Finskem před 1. dubnem 2011 a podle prognózy útvarů Komise z jara 2011 jsou oprávněné následující závěry:

— I když byl v oznámení v rámci postupu při nadměrném schodku z dubna 2010 uveden v roce 2010 plánovaný schodek ve výši 4,1 % HDP, byl výsledný schodek ve výši 2,5 % HDP podstatně nižší.

— Tento nižší výsledný schodek vysvětluje především vyšší ekonomický růst, než se očekávalo, a lepší situace na trhu práce, díky nimž se prudce zvýšily daňové příjmy (tj. DPH a daň z příjmů), zatímco růst výdajů byl i nadále omezený.

— Pro rok 2011 předpokládá prognóza útvarů Komise z jara 2011, že schodek bude dále klesat až na 1 % HDP. Podobně i aktualizace programu stability na rok 2011 počítá v tomto roce se schodkem ve výši 0,9 % HDP. Zlepšení fiskálního salda oproti předchozím letům vyplývá z cyklických faktorů, v nichž se odráží očekávané pokračování relativně silné ekonomické aktivity a některá diskreční zvýšení daní přibližně o 0,5 % HDP (většinou daně z energie a výrobků). Jak prognóza útvarů Komise, tak aktualizace programu stability pro rok 2011 předpokládají, že se schodek v roce 2012 ještě mírně zlepší na 0,7 % HDP.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 189, 22.7.2010, s. 17.

⁽²⁾ Úř. věst. L 209, 2.8.1997, s. 6.

⁽³⁾ Úř. věst. L 145, 10.6.2009, s. 1.

- Podle prognózy útvarů Komise z jara 2011 a strukturálních sald (přepočtených útvary Komise na základě údajů poslední aktualizace programu stability za použití společně dohodnuté metodiky) v roce 2011 se odhaduje, že strukturální saldo dosáhne příznivější úrovně, než je střednědobý cíl, který stanovily orgány Finska jako strukturální přebytek ve výši 0,5 HDP. Nicméně se odhaduje, že strukturální saldo poněkud oslabí a ve střednědobém horizontu dosáhne záporné hodnoty. Zjevný pokles odhadovaného strukturálního salda je důsledkem víceméně stabilního celkového schodku z důvodů příznivých předpovědí ekonomického růstu uzavírajících současnou produkční mezeru. Odhaduje se, že v důsledku toho a pokud nebudou přijata další opatření, klesne rozpočtové saldo očištěné od cyklických faktorů a jednorázových a ostatních dočasných opatření ještě mírně pod minimální orientační hodnotu $-1,2\%$ HDP, která za běžné cyklické fluktuace zajišťuje rezervu proti překročení referenční hodnoty 3% HDP. V předpovědích programu stability, které existují až do roku 2015, se předpokládá, že se celkový schodek veřejných financí v letech 2013 až 2015 stabilizuje na přibližně 1% HDP.
- Prognóza útvarů Komise z jara 2011 předpokládá, že se poměr dluhu k HDP zvýší z $48,4\%$ HDP zaznamenaných v roce 2010 na $52,2\%$ HDP v roce 2012. V aktualizaci programu stability se do roku 2012 předpokládá zvýšení poměru dluhu na $51,3\%$ HDP.

- (6) Z těchto závěrů vyplývá, že nadměrný schodek ve Finsku byl napraven, a rozhodnutí 2010/408/ES by proto mělo být zrušeno,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Z celkového hodnocení vyplývá, že nadměrný schodek ve Finsku byl napraven.

Článek 2

Rozhodnutí 2010/408/EU se zrušuje.

Článek 3

Toto rozhodnutí je určeno Finské republice.

V Bruselu dne 12. července 2011.

*Za Radu
předseda*

J. VINCENT-ROSTOWSKI

PROVÁDĚCÍ ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 14. července 2011,

kterým se mění rozhodnutí 2005/7/ES, kterým se schvaluje metoda třídění jatečně upravených těl prasat na Kypru

(oznámeno pod číslem K(2011) 4996)

(Pouze řecké znění je závazné)

(2011/418/EU)

EVROPSKÁ KOMISE,

(5) Rozhodnutí 2005/7/ES by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno.

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

(6) Změny přístroje nebo metod třídění by neměly být povoleny, ledaže jsou výslovně schváleny rozhodnutím Komise.

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty („jednotné nařízení o společné organizaci trhů“) (1), a zejména na čl. 43 písm. m) ve spojení s článkem 4 uvedeného nařízení,

(7) Opatření stanovená tímto rozhodnutím jsou v souladu se stanoviskem Řídícího výboru pro společnou organizaci zemědělských trhů,

vzhledem k těmto důvodům:

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

(1) Rozhodnutí Komise 2005/7/ES (2) povolilo jednu metodu třídění jatečně upravených těl prasat na Kypru.

Rozhodnutí 2005/7/ES se mění takto:

(2) Vzhledem k tomu, že je potřeba aktualizovat vzorec metody po téměř pěti letech používání od jeho schválení, rozhodl se Kypr, že nově vyzkouší dva nástroje HGP-4 a Ultra FOM 300.

1) Článek 1 se nahrazuje tímto:

„Článek 1

Pro klasifikaci jatečně upravených těl prasat podle nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 (*) přílohy V části B oddílu IV bodu 1 se na Kypru povolují tyto metody

(3) Kypr požádal Komisi, aby povolila nahrazení vzorce používaného u metody „Hennessy Grading Probe (HGP 4)“, metody třídění jatečně upravených těl prasat, a aby rovněž povolila na jeho území jednu novou neinvazivní aktualizovanou metodu (Ultra FOM 300) třídění jatečně upravených těl prasat, a předložila podrobný popis pokusné disekce s uvedením zásad, na nichž je uvedená metoda založena, výsledků pokusné disekce a rovnice používané pro vyhodnocení procentního podílu libového masa v protokolu stanoveném v čl. 23 odst. 4 nařízení Komise (ES) č. 1249/2008 ze dne 10. prosince 2008, kterým se stanoví prováděcí pravidla pro zavádění klasifikačních stupnic Společenství pro jatečně upravená těla skotu, prasat a ovcí a pro ohlašování jejich cen (3).

— přístroj „Hennessy Grading Probe (HGP 4)“ a metody hodnocení s ním související, jež jsou podrobně uvedeny v části I přílohy;

— přístroj „Ultra FOM 300“ a metody vyhodnocování s ním související, jež jsou podrobně uvedeny v části II přílohy;

(4) Z vyhodnocení uvedené žádosti vyplývá, že podmínky pro povolení dotyčných metod třídění jsou splněny. Uvedené metody třídění by proto měly být na Kypru povoleny.

Pokud jde o zařízení „Ultra FOM 300“ uvedené v druhé odrážce prvního pododstavce, je stanoveno, že po ukončení měření musí být možné na těle jatečně upraveného prasete ověřit, že zařízení naměřilo hodnoty měření X_1 a X_2 v místech vymezených v bodě 3 části 2 přílohy. Místo měření musí být tedy během měření odpovídajícím způsobem označeno.

(*) Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.“

(1) Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.

(2) Úř. věst. L 2, 5.1.2005, s. 19.

(3) Úř. věst. L 337, 16.12.2008, s. 3.

2) Příloha se nahrazuje zněním v příloze tohoto rozhodnutí.

Článek 2

Toto rozhodnutí se použije ode dne 5. září 2011.

Článek 3

Toto rozhodnutí je určeno Kyperské republice.

V Bruselu dne 14. července 2011.

Za Komisi
Dacian CIOLOȘ
člen Komise

PŘÍLOHA

„PŘÍLOHA

METODY TRŽDĚNÍ JATEČNÝCH TĚL PRASAT NA KYPRU

ČÁST I

Hennessy Grading Probe (HPG 4)

1. Pravidla stanovená v této části se použijí při třídění jatečně upravených těl prasat pomocí přístroje známého jako „Hennessy Grading Probe (HGP 4)“.
2. Přístroj je vybaven sondou o šířce 5,95 milimetrů (a 6,3 mm u hrany horní části sondy) obsahující fotodiodu (Siemens LED typu LYU 260-EO) a fotodetektor typu 58 MR, jejíž operační vzdálenost se pohybuje mezi 0 až 120 milimetry. Výsledky měření se převedou na odhadovaný podíl libového masa prostřednictvím samotného přístroje HGP 4 nebo počítače, na který je napojen.
3. Podíl libového masa v jatečně upraveném těle se vypočítá podle tohoto vzorce:

$$\hat{Y} = 61,10 - 0,629 X_1 + 0,160 X_2$$

kde:

\hat{Y} = odhadovaný procentní podíl libového masa v jatečně upraveném těle,

X_1 = tloušťka hřbetního sádla (včetně kůže) v milimetrech, měřeno šest centimetrů od podélné osy jatečně upraveného těla mezi třetím a čtvrtým posledním žebrem,

X_2 = tloušťka nejdějšího zádového svalu v milimetrech měřená ve stejné době a na stejném místě jako u X_1 .

Tento vzorec platí pro jatečně upravená těla o hmotnosti 55 až 120 kg.

ČÁST II

Ultra FOM 300

1. Pravidla stanovená v této části se použijí při třídění jatečně upravených těl prasat pomocí přístroje známého jako „Ultra FOM 300“.
2. Přístroj je vybaven ultrazvukovou sondou s frekvencí 3,5 MHz, o délce 5 cm, přičemž obsahuje 64 ultrazvukových transduktorů. Ultrazvuková sonda je digitalizovaná; uložena a zpracována jako mikroprocesor (typ SHARC ADSP-21060L).
Převod výsledků měření na odhadovaný obsah libového masa provádí samotný přístroj Ultra FOM 300.
3. Podíl libového masa v jatečně upraveném těle se vypočítá podle tohoto vzorce:

$$\hat{Y} = 65,51 - 0,779 X_1 + 0,111 X_2$$

kde:

\hat{Y} = odhadovaný procentní podíl libového masa v jatečně upraveném těle,

X_1 = tloušťka hřbetního sádla (včetně kůže) v milimetrech, měřeno šest centimetrů od podélné osy jatečně upraveného těla mezi třetím a čtvrtým posledním žebrem,

X_2 = tloušťka nejdějšího zádového svalu v milimetrech měřená ve stejné době a na stejném místě jako u X_1 .

Tento vzorec platí pro jatečně upravená těla o hmotnosti 55 až 120 kg.“

AKTY PŘIJATÉ INSTITUCEMI ZŘÍZENÝMI MEZINÁRODNÍ DOHODOU

ROZHODNUTÍ SMÍŠENÉHO VÝBORU SPOLEČENSTVÍ-ŠVÝCARSKO PRO LETECKOU DOPRAVU ZŘÍZENÉHO DOHODOU MEZI EVROPSKÝM SPOLEČENSTVÍM A ŠVÝCARSKOU KONFEDERACÍ O LETECKÉ DOPRAVĚ č. 1/2011

ze dne 4. července 2011,

kterým se nahrazuje příloha Dohody mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o letecké dopravě

(2011/419/EU)

VÝBOR SPOLEČENSTVÍ-ŠVÝCARSKO PRO LETECKOU DOPRAVU,

s ohledem na Dohodu mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o letecké dopravě (dále jen „dohoda“), a zejména na čl. 23 odst. 4 této dohody,

ROZHODL TAKTO:

Jediný článek

Příloha tohoto rozhodnutí nahrazuje přílohu dohody s platností od 1. srpna 2011.

V Bruselu dne 4. července 2011.

Za Smíšený výbor

vedoucí delegace Evropské unie
Matthew BALDWIN

vedoucí delegace Švýcarska
Peter MÜLLER

PŘÍLOHA

Pro účely této dohody se rozumí:

- Evropská unie na základě Lisabonské smlouvy, která vstoupila v platnost dne 1. prosince 2009, nahrazuje Evropské společenství a stává se jeho nástupcem;
- jestliže akt uvedený v této příloze obsahuje odkaz na členské státy Evropského společenství, jež bylo nahrazeno Evropskou unií, nebo na požadavek spojení s nimi, má se pro účely této dohody za to, že se odkaz vztahuje rovněž na Švýcarsko nebo na požadavek spojení se Švýcarskem.
- odkazy na nařízení Rady (EHS) č. 2407/92 a (EHS) č. 2408/92 uvedené v člácích 4, 15, 18, 27 a 35 dohody se považují za odkazy na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008;
- aniž je dotčen článek 15 této dohody, „leteckým dopravcem Společenství“ podle následujících směrnic a nařízení Společenství se rozumí též letecký dopravce, který je držitelem licence a má svou hlavní provozovnu a případně sídlo podniku ve Švýcarsku v souladu s nařízením (ES) č. 1008/2008. Jakýkoli odkaz na nařízení (EHS) č. 2407/92 se považuje za odkaz na nařízení (ES) č. 1008/2008.
- Jakýkoli odkaz na články 81 a 82 Smlouvy nebo na články 101 a 102 Smlouvy o fungování Evropské unie v následujících textech se považuje za odkaz na články 8 a 9 této dohody.

1. Liberalizace letectví a ostatní předpisy v odvětví civilního letectví

Č. 1008/2008

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 ze dne 24. září 2008 o společných pravidlech pro provozování leteckých služeb ve Společenství

Č. 2000/79

Směrnice Rady ze dne 27. listopadu 2000 o Evropské dohodě o organizaci pracovní doby mobilních pracovníků v civilním letectví uzavřené mezi Sdružením evropských leteckých společností (AEA), Evropskou federací pracovníků v dopravě (ETF), Evropským sdružením technických letových posádek (ECA), Evropským sdružením leteckých společností (ERA) a Mezinárodním sdružením leteckých dopravců (IACA)

Č. 93/104

Směrnice Rady ze dne 23. listopadu 1993 o některých aspektech úpravy pracovní doby, ve znění:

- Směrnice 2000/34/ES

Č. 437/2003

Nařízení Evropského parlamentu a Rady ze dne 27. února 2003 o statistickém vykazování letecké přepravy cestujících, zboží a poštovních zásilek

Č. 1358/2003

Nařízení Komise ze dne 31. července 2003, kterým se provádí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 437/2003 o statistickém vykazování letecké přepravy cestujících, zboží a poštovních zásilek a kterým se mění přílohy I a II uvedeného nařízení

Č. 785/2004

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) ze dne 21. dubna 2004 o požadavcích na pojištění u leteckých dopravců a provozovatelů letadel ve znění:

- nařízením Komise (EU) č. 285/2010

Č. 95/93

Nařízení Rady ze dne 18. ledna 1993 o společných pravidlech pro přidělování letištních časů na letištích Společenství (články 1–12) ve znění:

— nařízení (ES) č. 793/2004

Č. 2009/12

Směrnice Evropského parlamentu a Rady ze dne 11. března 2009 o letištních poplatcích (kterou Švýcarsko začne používat od 1. července 2011)

Č. 96/67

Směrnice Rady ze dne 15. října 1996 o přístupu na trh odbavovacích služeb na letištích Společenství

(články 1–9, 11–23 a 25)

Č. 80/2009

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 80/2009 ze dne 14. ledna 2009 o kodexu chování pro používání počítačových rezervačních systémů a o zrušení nařízení Rady (EHS) č. 2299/89

2. Pravidla hospodářské soutěže

Č. 3975/87

Nařízení Rady ze dne 14. prosince 1987, kterým se stanoví postup pro použití pravidel hospodářské soutěže pro podniky v odvětví letecké dopravy (čl. 6 odst. 3), naposledy pozměněné:

— nařízením Rady (ES) č. 1/2003 (články 1–13, 15–45).

Č. 1/2003

Nařízení Rady ze dne 16. prosince 2002 o provádění pravidel hospodářské soutěže stanovených v člancích 81 a 82 Smlouvy (články 1–13, 15–45)

(V rozsahu, v němž je toto nařízení příslušné pro použití této dohody. Vložení uvedeného nařízení nemá vliv na rozdělení úkolů v souladu s touto dohodou.)

Nařízení (EHS) č. 17/62 bylo nařízením (ES) č. 1/2003 zrušeno s výjimkou čl. 8 odst. 3, který se použije i nadále pro rozhodnutí přijatá podle článku čl. 81 odst. 3 Smlouvy před zahájením používání tohoto nařízení až do konce platnosti uvedených rozhodnutí.

Č. 773/2004

Nařízení Komise ze dne 7. dubna 2004 o vedení řízení Komise podle článků 81 a 82 Smlouvy o ES, ve znění:

— nařízení Komise (ES) č. 1792/2006

Č. 139/2004

Nařízení Rady ze dne 20. ledna 2004 o kontrole spojování podniků (nařízení ES o spojování)

(články 1–18, čl. 19 odst. 1–2, články 20–23)

S ohledem na čl. 4 odst. 5 nařízení o spojování platí mezi Evropským společenstvím a Švýcarskem toto:

- 1) S ohledem na spojení definované v článku 3 nařízení (ES) č. 139/2004, které nemá význam pro celé Společenství ve smyslu článku 1 uvedeného nařízení a které může být přezkoumáno v rámci vnitrostátních předpisů pro hospodářskou soutěž nejméně tří členských států ES a Švýcarské konfederace, mohou osoby nebo podniky podle čl. 4 odst. 2 uvedeného nařízení před oznámením příslušným orgánům informovat Komisi prostřednictvím odůvodněného podání, že by spojení měla posoudit Komise.

- 2) Evropská komise neprodleně předá Švýcarské konfederaci všechna podání podle čl. 4 odst. 5 nařízení (ES) č. 139/2004 a předchozího odstavce.
- 3) Vyjádří-li Švýcarská konfederace svůj nesouhlas se žádostí o postoupení případu, příslušný švýcarský orgán pro hospodářskou soutěž si ponechá svou pravomoc a případ nebude od Švýcarské konfederace postoupen podle tohoto odstavce.

S ohledem na lhůty podle čl. 4 odst. 4 a 5, čl. 9 odst. 2 a 6 a čl. 22 odst. 2 nařízení o spojování:

- 1) Evropská komise neprodleně předá příslušnému švýcarskému orgánu pro hospodářskou soutěž všechny příslušné dokumenty podle čl. 4 odst. 4 a 5, čl. 9 odst. 2 a 6 a čl. 22 odst. 2.
- 2) Výpočet lhůt podle čl. 4 odst. 4 a 5, čl. 9 odst. 2 a 6 a čl. 22 odst. 2 nařízení (ES) č. 139/2004 začíná pro Švýcarskou konfederaci ihned poté, co příslušný švýcarský orgán pro hospodářskou soutěž obdrží příslušné dokumenty.

Č. 802/2004

Nařízení Komise ze dne 7. dubna 2004, kterým se provádí nařízení Rady (ES) č. 139/2004 o kontrole spojování podniků (články 1–24), ve znění:

— nařízení Komise (ES) č. 1792/2006

Č. 2006/111

Směrnice Komise ze dne 16. listopadu 2006 o zprůhlednění finančních vztahů mezi členskými státy a veřejnými podniky a o finanční průhlednosti uvnitř jednotlivých podniků

Č. 487/2009

Nařízení Rady (ES) č. 487/2009 ze dne 25. května 2009 o použití čl. 81 odst. 3 Smlouvy na některé kategorie dohod a jednání ve vzájemné shodě v odvětví letecké dopravy.

3. Bezpečnost letectví

Č. 216/2008

Nařízení Evropského parlamentu a Rady ze dne 20. února 2008 o společných pravidlech v oblasti civilního letectví a o zřízení Evropské agentury pro bezpečnost letectví, kterým se ruší směrnice Rady 91/670/EHS, nařízení (ES) č. 1592/2002 a směrnice 2004/36/ES, ve znění:

— nařízení Komise (EC) č. 690/2009,

— nařízení (ES) č. 1108/2009

Agentura má i ve Švýcarsku pravomoci, které jí byly uděleny ustanoveními nařízení.

Komise má i ve Švýcarsku pravomoci, které jí byly uděleny pro rozhodnutí podle čl. 11 odst. 2, čl. 14 odst. 5 a 7, čl. 24 odst. 5, čl. 25 odst. 1, čl. 38 odst. 3 bodu i), čl. 39 odst. 1, čl. 40 odst. 3, čl. 41 odst. 3 a 5, čl. 42 odst. 4, čl. 54 odst. 1 a čl. 61 odst. 3.

Bez ohledu na horizontální úpravu stanovenou v druhé odrážce přílohy Dohody mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o letecké dopravě se odkazy na „členské státy“ uvedené v článku 65 nařízení nebo v ustanoveních směrnice 1999/468/ES zmíněných v daném ustanovení nevztahují na Švýcarsko.

Žádné ustanovení tohoto nařízení nelze vykládat tak, že pověřuje Evropskou agenturu pro bezpečnost letectví, aby jednala jménem Švýcarska v rámci mezinárodních dohod pro jiné účely než pro podporu při plnění povinností, které mu plynou z těchto dohod.

Pro účely dohody se nařízení upravuje takto:

a) Článek 12 se mění takto:

- i) v odstavci 1 se za slovo „Společenstvím“ vkládají slova „nebo Švýcarskem“,
- ii) v odst. 2 písm. a) se za slovo „Společenství“ vkládají slova „nebo Švýcarsko“,
- iii) v odstavci 2 se zrušují písmena b) a c),
- iv) doplňuje se nový odstavec, který zní:

„3. Kdykoliv Společenství vede jednání se třetí zemí s cílem uzavřít dohodu, která stanoví, že členský stát nebo agentura může vydávat osvědčení na základě osvědčení vydaných leteckými úřady dané třetí země, usiluje o to, aby Švýcarsku byla nabídnuta podobná dohoda s dotčenou třetí zemí.

Švýcarsko zase usiluje o uzavření dohod se třetími zeměmi odpovídajících těm, které uzavřelo Společenství.“

b) V článku 29 se doplňuje nový odstavec, který zní:

„4. Odchylně od čl. 12 odst. 2 písm. a) pracovního řádu ostatních zaměstnanců Evropských společenství je výkonný ředitel agentury oprávněn zaměstnávat na základě smlouvy švýcarské státní příslušníky, kteří požívají veškerých občanských práv.“

c) V článku 30 se doplňuje nový odstavec, který zní:

„V souladu s dodatkem k příloze A uplatní Švýcarsko na agenturu Protokol o výsadách a imunitách Evropské unie, který je uveden v příloze A této přílohy.“

d) V článku 37 se doplňuje nový odstavec, který zní:

„Švýcarsko se plně podílí na činnosti správní rady a má v jejím rámci stejná práva a povinnosti jako členské státy Evropské unie, s výjimkou hlasovacího práva.“

e) V článku 59 se doplňuje nový odstavec, který zní:

„12. Švýcarsko se podílí na finančním příspěvku uvedeném v odst. 1 písm. b) podle následujícího vzorce:

$$S (0,2/100) + S [1 - (a + b) 0,2/100] c/C$$

kde:

S = část rozpočtu agentury, která není financována z poplatků a plateb uvedených v odst. 1 písm. c) a d),

a = počet přidružených států,

b = počet členských států EU,

c = příspěvek Švýcarska do rozpočtu ICAO,

C = celkový příspěvek členských států EU a přidružených států do rozpočtu ICAO.“

f) V článku 61 se doplňuje nový odstavec, který zní:

„Ustanovení vztahující se na finanční kontrolu prováděnou Společenstvím ve Švýcarsku, která se týká účastníků činností agentury, jsou uvedena v příloze B této přílohy.“

- g) Příloha II nařízení se doplňuje o následující letadla jako výrobky, na něž se vztahuje čl. 2 odst. 3 písm. a) bod ii) nařízení Komise (ES) č. 1702/2003 ze dne 24. září 2003, kterým se stanoví prováděcí pravidla pro certifikaci letové způsobilosti letadel a souvisejících výrobků, letadlových částí a zařízení a certifikaci ochrany životního prostředí, jakož i pro certifikaci projekčních a výrobních organizací⁽¹⁾:

A/c - [HB-IDJ] – typ CL600-2B19

A/c - [HB-IKR, HB-IMY, HB-IWY] – typ Gulfstream G-IV

A/c - [HB-IMJ, HB-IVZ, HB-JES] – typ Gulfstream G-V

A/c - [HB-XJF, HB-ZCW, HB-ZDF] – typ MD900.

Č. 1108/2009

Nařízení Evropského parlamentu a Rady ze dne 21. října 2009, kterým se mění nařízení (ES) č. 216/2008 v oblasti letišť, uspořádání letového provozu a letových navigačních služeb a zrušuje směrnice 2006/23/ES

Č. 91/670

Směrnice Rady ze dne 16. prosince 1991 o vzájemném uznávání licencí pro výkon funkcí v civilním letectví

(Články 1–8)

Č. 3922/91

Nařízení Rady ze dne 16. prosince 1991 o harmonizaci technických požadavků a správních postupů v oblasti civilního letectví (články 1–3, čl. 4 odst. 2, články 5–11 a 13) ve znění:

— nařízení (ES) č. 1899/2006,

— nařízení (ES) č. 1900/2006,

— nařízení Komise (EC) č. 8/2008,

— nařízení Komise (ES) č. 859/2008

Č. 94/56

Směrnice Rady ze dne 21. listopadu 1994, kterou se zavádějí základní zásady pro vyšetřování nehod a nahodilých událostí v civilním letectví

(Články 1-13)

Č. 2004/36

Směrnice Evropského parlamentu a Rady ze dne 21. dubna 2004 o bezpečnosti letadel třetích zemí, která používají letiště Společenství (články 1–9 a 11–14), naposledy pozměněná:

— Směrnice Komise 2008/49/EC

Č. 351/2008

Nařízení Komise ze dne 16. dubna 2008, kterým se provádí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/36/ES, pokud jde o stanovení priorit pro prohlídky na odbavovací ploše u letadel, která používají letiště Společenství

Č. 768/2006

Nařízení Komise ze dne 19. května 2006, kterým se provádí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/36/ES, pokud jde o shromažďování a výměnu informací o bezpečnosti letadel, která používají letiště Společenství, a správu informačního systému

⁽¹⁾ Úř. věst. L 243, 27.9.2003, s. 6.

Č. 2003/42

Směrnice Evropského parlamentu a Rady ze dne 13. června 2003 o hlášení událostí v civilním letectví (články 1–12)

Č. 1321/2007

Nařízení Komise ze dne 12. listopadu 2007, kterým se stanoví prováděcí pravidla pro zařazování informací o událostech v civilním letectví, jejichž výměna proběhla v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2003/42/ES, do centrální evidence

Č. 1330/2007

Nařízení Komise ze dne 24. září 2007, kterým se stanoví prováděcí pravidla pro šíření informací o událostech v civilním letectví zúčastněným osobám podle čl. 7 odst. 2 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/42/ES

Č. 736/2006

Nařízení Komise ze dne 16. května 2006 o pracovních postupech Evropské agentury pro bezpečnost letectví pro provádění normalizačních inspekcí

Č. 1702/2003

Nařízení Komise ze dne 24. září 2003, kterým se stanoví prováděcí pravidla pro certifikaci letové způsobilosti letadel a souvisejících výrobků, letadlových částí a zařízení a certifikaci ochrany životního prostředí, jakož i pro certifikaci projekčních a výrobních organizací, ve znění:

— nařízení Komise (ES) č. 335/2007,

— nařízení Komise (ES) č. 381/2005,

— nařízení Komise (ES) č. 375/2007,

— nařízení Komise (ES) č. 706/2006,

— nařízení Komise (ES) č. 287/2008,

— nařízení Komise (ES) č. 1057/2008,

— nařízení Komise (ES) č. 1194/2009

Pro účely dohody se ustanovení nařízení upravují takto:

Článek 2 se mění takto:

V odstavcích 3, 4, 6, 8, 10, 11, 13 a 14 se datum „28. září 2003“ nahrazuje „dnem vstupu v platnost rozhodnutí Výboru Společenství-Švýcarsko pro leteckou dopravu, kterým se nařízení (ES) č. 216/2008 začleňuje do přílohy uvedeného nařízení“.

Č. 2042/2003

Nařízení Komise ze dne 20. listopadu 2003 o zachování letové způsobilosti letadel a leteckých výrobků, letadlových částí a zařízení a schvalování organizací a personálu zapojených do těchto úkolů, ve znění:

— nařízení Komise (ES) č. 707/2006,

— nařízení Komise (ES) č. 376/2007,

— nařízení Komise (ES) č. 1056/2008,

— nařízení Komise (EU) č. 127/2010,

— nařízení Komise (EU) č. 962/2010

Č. 104/2004

Nařízení Komise ze dne 22. ledna 2004, kterým se stanoví pravidla organizace a složení odvolacího senátu Evropské agentury pro bezpečnost letectví

Č. 593/2007

Nařízení Komise ze dne 31. května 2007 o poplatcích a platbách vybíraných Evropskou agenturou pro bezpečnost letectví, naposledy pozměněné:

— nařízením Komise (ES) č. 1356/2008

Č. 2111/2005

Nařízení Evropského parlamentu a Rady ze dne 14. prosince 2005 o vytvoření seznamu Společenství uvádějícího letecké dopravce, kteří podléhají zákazu provozování letecké dopravy ve Společenství, o informování cestujících v letecké dopravě o totožnosti provozujícího leteckého dopravce a o zrušení článku 9 směrnice 2004/36/ES

Č. 473/2006

Nařízení Komise ze dne 22. března 2006, kterým se stanoví prováděcí pravidla pro seznam Společenství uvádějící letecké dopravce, kteří podléhají zákazu provozování letecké dopravy ve Společenství, uvedený v kapitole II nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2111/2005

Č. 474/2006

Nařízení Komise ze dne 22. března 2006 o vytvoření seznamu Společenství uvádějícího letecké dopravce, kteří podléhají zákazu provozování letecké dopravy ve Společenství, uvedeného v kapitole II nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2111/2005, naposledy pozměněné:

— prováděcím nařízením Komise (EU) č. 390/2011 ⁽¹⁾

4. Ochrana letectví před protiprávními činy

Č. 300/2008

Nařízení Evropského parlamentu a Rady ze dne 11. března 2008 o společných pravidlech v oblasti ochrany civilního letectví před protiprávními činy a o zrušení nařízení (ES) č. 2320/2002

Č. 272/2009

Nařízení Komise ze dne 2. dubna 2009, kterým se doplňují společné základní normy ochrany civilního letectví před protiprávními činy stanovené v příloze nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 300/2008, naposledy pozměněné:

— nařízením Komise (EU) č. 297/2010

Č. 1254/2009

Nařízení Komise (EU) ze dne 18. prosince 2009, kterým se stanoví kritéria umožňující členským státům odchýlit se od společných základních norem v oblasti ochrany civilního letectví před protiprávními činy a přijmout alternativní bezpečnostní opatření

Č. 18/2010

Nařízení Komise (EU) ze dne 8. ledna 2010, kterým se mění nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 300/2008, pokud jde o specifikace národních programů řízení kvality v oblasti ochrany civilního letectví před protiprávními činy

Č. 72/2010

Nařízení Komise (EU) ze dne 26. ledna 2010, kterým se stanoví postupy provádění inspekcí Komisí v oblasti ochrany letectví před protiprávními činy

⁽¹⁾ Toto nařízení se ve Švýcarsku použije po dobu své platnosti v EU.

Č. 185/2010

Nařízení Komise (EU) ze dne 4. března 2010, kterým se stanoví prováděcí opatření ke společným základním normám letecké bezpečnosti, ve znění:

- nařízení Komise (EU) č. 357/2010,
- nařízení Komise (EU) č. 358/2010,
- nařízení Komise (EU) č. 573/2010,
- nařízení Komise (EU) č. 983/2010,
- nařízení Komise (EU) č. 334/2011

Č. 2010/774

Rozhodnutí Komise (EU) ze dne 13. dubna 2010, kterým se stanoví prováděcí opatření ke společným základním normám v oblasti ochrany letectví před protiprávními činy obsahující informace uvedené v čl. 18 písm. a) nařízení (ES) č. 300/2008, ve znění:

- rozhodnutí Komise 2010/2604/EU,
- rozhodnutí Komise 2010/3572/EU,
- rozhodnutí Komise 2010/9139/EU.

5. Uspořádání letového provozu

Č. 549/2004

Nařízení Evropského parlamentu a Rady ze dne 10. března 2004, kterým se stanoví rámec pro vytvoření jednotného evropského nebe (rámcové nařízení), ve znění:

- nařízení (ES) č. 1070/2009

Komise má ve Švýcarsku pravomoci, které jí byly uděleny v souladu s články 6, 8, 10, 11 a 12.

Článek 10 se mění takto:

V odstavci 2 se slova „na úrovni Společenství“ nahrazují slovy „na úrovni Společenství, zahrnující Švýcarsko“.

Bez ohledu na horizontální úpravu stanovenou v druhé odrážce přílohy Dohody mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o letecké dopravě se odkazy na členské státy uvedené v článku 5 nařízení (ES) č. 549/2004 nebo v ustanoveních rozhodnutí 1999/468/ES zmíněných v daném ustanovení nevztahují na Švýcarsko.

Č. 550/2004

Nařízení Evropského parlamentu a Rady ze dne 10. března 2004 o poskytování letových navigačních služeb v jednotném evropském nebi (nařízení o poskytování služeb), ve znění:

- nařízení (ES) č. 1070/2009

Komise má vůči Švýcarsku pravomoci, které jí byly uděleny v souladu s články 9a, 9b, 15a, 16 a 17.

Pro účely dohody se nařízení upravuje takto:

a) Článek 3 se mění takto:

V odstavci 2 se za slovo „Společenství“ vkládají slova „a Švýcarsku“.

b) Článek 7 se mění takto:

V odstavcích 1 a 6 se za slovo „Společenství“ vkládají slova „a Švýcarsku“.

c) Článek 8 se mění takto:

V odstavci 1 se za slovo „Společenství“ vkládají slova „a Švýcarsku“.

d) Článek 10 se mění takto:

V odstavci 1 se za slovo „Společenství“ vkládají slova „a Švýcarsku“.

e) Čl. 16 odst. 3 se nahrazuje tímto:

„3. Komise sdělí své rozhodnutí členským státům a vyrozumí o něm poskytovatele služeb, pokud je tím z právního hlediska dotčen.“

Č. 551/2004

Nařízení Evropského parlamentu a Rady ze dne 10. března 2004 o organizaci a užívání vzdušného prostoru v jednotném evropském nebi (nařízení o vzdušném prostoru), ve znění:

— nařízení (ES) č. 1070/2009

Komise má ve Švýcarsku pravomoci, které jí byly uděleny v souladu s články 3a, 6 a 10.

Č. 552/2004

Nařízení Evropského parlamentu a Rady ze dne 10. března 2004 o interoperabilitě evropské sítě řízení letového provozu (nařízení o interoperabilitě), ve znění:

— nařízení (ES) č. 1070/2009

Komise má ve Švýcarsku pravomoci, které jí byly uděleny v souladu s články 4, 7 a čl. 10 odst. 3.

Pro účely dohody se nařízení upravuje takto:

a) Článek 5 se mění takto:

V odstavci 2 se za slovo „Společenství“ doplňují slova „nebo Švýcarsku“.

b) Článek 7 se mění takto:

V odstavci 4 se za slovo „Společenství“ doplňují slova „nebo Švýcarsku“.

c) Příloha III se mění takto:

V druhé a poslední odrážce oddílu 3 se za slovo „Společenství“ doplňují slova „nebo Švýcarsku“.

Č. 2096/2005

Nařízení Komise ze dne 20. prosince 2005, kterým se stanoví společné požadavky pro poskytování letových navigačních služeb, ve znění:

— nařízení Komise (ES) č. 1315/2007,

— nařízení Komise (ES) č. 482/2008,

— nařízení Komise (ES) č. 668/2008,

— Nařízení Komise (EU) č. 691/2010.

Komise má ve Švýcarsku pravomoci, které jí byly uděleny v souladu s článkem 9.

Č. 2150/2005

Nařízení Komise ze dne 23. prosince 2005, kterým se stanoví společná pravidla pro pružné užívání vzdušného prostoru

Č. 1033/2006

Nařízení Komise ze dne 4. července 2006, kterým se stanoví požadavky na postupy pro letové plány v předletové fázi pro jednotné evropské nebe, naposledy pozměněné:

— nařízením Komise (EU) č. 929/2010

Č. 1032/2006

Nařízení Komise ze dne 6. července 2006, kterým se stanoví požadavky na automatické systémy pro výměnu letových údajů pro účely oznamování, koordinace a předávání letů mezi stanovišti řízení letového provozu, naposledy pozměněné:

— nařízením Komise (ES) č. 30/2009

Č. 1794/2006

Nařízení Komise ze dne 6. prosince 2006, kterým se stanoví společný systém poplatků za letové navigační služby (které Švýcarsko začne používat od vstupu příslušných švýcarských předpisů v platnost, nejpozději však od 1. ledna 2012), naposledy pozměněné:

— nařízením Komise (EU) č. 1191/2010

Č. 2006/23

Směrnice Evropského parlamentu a Rady ze dne 5. dubna 2006 o licenci řídicího letového provozu Společenství

Č. 730/2006

Nařízení Komise ze dne 11. května 2006 o klasifikaci vzdušného prostoru a o přístupu letů podle pravidel pro let za viditelnosti nad letovou hladinou 195

Č. 219/2007

Nařízení Rady ze dne 27. února 2007 o založení společného podniku na vytvoření evropského systému nové generace pro uspořádání letového provozu (SESAR), naposledy pozměněné:

— nařízením Rady (ES) č. 1361/2008

Č. 633/2007

Nařízení Komise ze dne 7. června 2007, kterým se stanoví požadavky použití protokolu pro přenos zpráv o letu pro účely oznamování, koordinace a předávání letů mezi stanovišti řízení letového provozu

Č. 1265/2007

Nařízení Komise ze dne 26. října 2007, kterým se stanoví pro jednotné evropské nebe požadavky na odstup kanálů hlasového radiokomunikačního spojení vzduch-země

Č. 29/2009

Nařízení Komise ze dne 16. ledna 2009, kterým se stanoví požadavky na služby datovým spojem pro jednotné evropské nebe

Č. 262/2009

Nařízení Komise ze dne 30. března 2009, kterým se stanoví požadavky na koordinované přidělování a užívání dotazovacích kódů režimu S pro jednotné evropské nebe

Č. 73/2010

Nařízení Komise ze dne 26. ledna 2010, kterým se stanoví požadavky na jakost leteckých dat a leteckých informací pro jednotné evropské nebe

Č. 255/2010

Nařízení Komise ze dne 25. března 2010, kterým se stanoví společná pravidla uspořádání toku letového provozu

Č. 691/2010

Nařízení Komise ze dne 29. července 2010, kterým se stanoví systém sledování výkonnosti letových navigačních služeb a funkcí sítě a mění nařízení (ES) č. 2096/2005, kterým se stanoví společné požadavky pro poskytování letových navigačních služeb

Nápravná opatření přijatá Komisí podle čl. 14 odst. 3 nařízení jsou pro Švýcarsko povinná poté, co je svým rozhodnutím přijme smíšený výbor

Č. 2010/5134

Rozhodnutí Komise ze dne 29. července 2010 o ustavení orgánu pro kontrolu výkonnosti v rámci jednotného evropského nebe

Č. 2010/5110

Rozhodnutí Komise ze dne 12. srpna 2010 o určení koordinátora pro systém funkčních bloků vzdušného prostoru v souvislosti s jednotným evropským nebem

Č. 2011/121

Rozhodnutí Komise 2011/121/EU ze dne 21. února 2011, kterým se na roky 2012 až 2014 stanoví výkonnostní cíle a varovné prahové hodnoty na úrovni Evropské unie pro poskytování letových navigačních služeb

6. Životní prostředí a hluk

Č. 2002/30

Směrnice Evropského parlamentu a Rady ze dne 26. března 2002 o pravidlech a postupech pro zavedení provozních omezení ke snížení hluku na letištích Společenství (články 1–12, 14–18)

(Na základě přílohy II kapitoly 8 (Dopravní politika) oddílu G (Letecká doprava) bodu 2 Aktu o podmínkách přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyperské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky a o úpravách smluv, na nichž je založena Evropská unie, se uplatní změny přílohy I.)

Č. 89/629

Směrnice Rady ze dne 4. prosince 1989 o omezení emisí hluku civilních podzvukových proudových letadel

(Články 1-8)

Č. 2006/93/ES

Směrnice Evropského parlamentu a Rady ze dne 12. prosince 2006 o regulaci provozu letadel uvedených v části II kapitoly 3 svazku 1 přílohy 16 k Úmluvě o mezinárodním civilním letectví, druhé vydání (1988).

7. Ochrana spotřebitele

Č. 90/314

Směrnice Rady ze dne 13. června 1990 o souborných službách pro cesty, pobyty a zájezdy

(Články 1-10)

Č. 93/13

Směrnice Rady ze dne 5. dubna 1993 o nepřiměřených podmínkách ve spotřebitelských smlouvách

(Články 1–11)

Č. 2027/97

Nařízení Rady ze dne 9. října 1997 o odpovědnosti leteckého dopravce v případě nehod (články 1–8), ve znění:

— nařízení (ES) č. 889/2002

Č. 261/2004

Nařízení Evropského parlamentu a Rady ze dne 11. února 2004, kterým se stanoví společná pravidla náhrad a pomoci cestujícím v letecké dopravě v případě odepření nástupu na palubu, zrušení nebo významného zpoždění letů a kterým se zrušuje nařízení (EHS) č. 295/91

(Články 1–18)

Č. 1107/2006

Nařízení Evropského parlamentu a Rady ze dne 5. července 2006 o právech osob se zdravotním postižením a osob s omezenou schopností pohybu a orientace v letecké dopravě

8. Různé

Č. 2003/96

Směrnice Rady ze dne 27. října 2003, kterou se mění struktura rámcových předpisů Společenství o zdanění energetických produktů a elektřiny

(Čl. 14 odst. 1 písm. b) a čl. 14 odst. 2).

9. Přílohy

A: Protokol o výsadách a imunitách Evropské unie

B: Ustanovení o finanční kontrole prováděné Evropskou unií, která se týká švýcarských účastníků činností Evropské agentury pro bezpečnost letectví

—

PŘÍLOHA A

PROTOKOL O VÝSADÁCH A IMUNITÁCH EVROPSKÉ UNIE

VYSOKÉ SMLUVNÍ STRANY,

BEROUCI V ÚVAHU, že podle článku 343 Smlouvy o fungování Evropské unie a článku 191 Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii (ESAE) požívají Evropská unie a ESAE na území členských států imunit a výsad nezbytných pro plnění svého poslání,

SE DOHODLY na následujících ustanoveních, která se připojují ke Smlouvě o Evropské unii, Smlouvě o fungování Evropské unie a Smlouvě o založení Evropského společenství pro atomovou energii:

KAPITOLA I

MOVITÝ A NEMOVITÝ MAJETEK, POHLEDÁVKY A OPERACE EVROPSKÉ UNIE

Článek 1

Prostory a budovy Unie jsou nedotknutelné. Jsou vyloučeny z domovních prohlídek, rekvizic, zabavení či vyvlastnění. Majetek a pohledávky Unie se nemohou stát předmětem jakéhokoli výkonu správního nebo soudního rozhodnutí bez zmocnění Soudního dvora.

Článek 2

Archivy Unie jsou nedotknutelné.

Článek 3

Unie, její pohledávky, příjmy a ostatní majetek jsou osvobozeny od veškerých přímých daní.

Vlády členských států přijímají, kdykoli je to možné, vhodná opatření umožňující prominutí nebo navrácení nepřímých daní a poplatků z prodeje, které tvoří součást ceny věcí movitých nebo nemovitostí, jestliže Unie uskuteční pro své úřední potřeby větší nákupy, jejichž cena zahrnuje daně a poplatky tohoto druhu. Prováděním těchto opatření nesmí být narušena hospodářská soutěž v rámci Unie.

Osvobození se nevztahuje na daně, dávky a poplatky představující pouze odměnu za veřejně prospěšné služby.

Článek 4

Unie je osvobozena od veškerých cel, zákazů a omezení při dovozu a vývozu, pokud jde o předměty určené pro svou úřední potřebu: takto dovezené předměty nebudou zcizeny úplatně ani bezúplatně na území země, na něž budou dovezeny, jinak než za podmínek schválených vládou příslušné země.

Unie je rovněž osvobozena od veškerých cel a od zákazu a omezení při dovozu a vývozu svých publikací.

KAPITOLA II

KOMUNIKACE A PRŮKAZY

Článek 5

Orgány Unie požívají pro svou úřední komunikaci a předávání veškerých dokumentů na území všech členských států stejného zacházení, jaké daný stát přiznává diplomatickým zastoupením.

Úřední korespondence a jiná úřední komunikace orgánů Unie nepodléhá cenzuře.

Článek 6

Předsedové orgánů Unie mohou vydávat členům a zaměstnancům orgánů Unie průkazy, jejichž formu stanoví Rada, rozhodující prostou většinou, a jež orgány členských států uznávají za platné cestovní doklady. Tyto průkazy jsou vydávány úředníkům a jiným zaměstnancům za podmínek stanovených služebním a pracovním řádem Unie.

Komise může uzavřít dohody umožňující uznávat tyto průkazy za platné cestovní doklady na území třetích zemí.

KAPITOLA III

ČLENOVÉ EVROPSKÉHO PARLAMENTU

Článek 7

Volný pohyb členů Evropského parlamentu, kteří jedou na místo zasedání Evropského parlamentu nebo se z něj vracejí, nepodléhá žádným omezením správní či jiné povahy.

Členům Evropského parlamentu při celním odbavení a při devizové kontrole:

- a) přiznává jejich vlastní vláda stejné výhody, jaké přiznává vyšším úředníkům pohybujícím se v zahraničí při plnění dočasného úředního poslání;
- b) přiznávají vlády ostatních členských států stejné výhody, jaké přiznávají zástupcům zahraničních vlád při plnění dočasného úředního poslání.

Článek 8

Členové Evropského parlamentu nemohou být vyšetřováni, zadrženi nebo stíháni pro své názory či hlasování během výkonu své funkce.

Článek 9

V průběhu zasedání Evropského parlamentu jeho členové:

- a) na území vlastního státu požívají imunitu přiznávaných členům parlamentu vlastního státu;
- b) na území všech ostatních členských států nemohou být zadrženi ani soudně stíháni.

Jsou chráněni imunitou rovněž během cesty na místo zasedání Evropského parlamentu a při návratu z něj.

Imunity se nelze dovolávat v případě přistizení při činu; Evropský parlament je oprávněn svého člena imunity zbavit.

KAPITOLA IV

ZÁSTUPCI ČLENSKÝCH STÁTŮ ÚČASTNÍCI SE ČINNOSTI ORGÁNŮ EVROPSKÉ UNIE

Článek 10

Zástupci členských států, kteří se účastní činnosti orgánů Unie, jejich poradci a techničtí experti požívají po dobu výkonu své činnosti a během cest na místo zasedání nebo při návratu z něj obvyklých výsad, imunit a výhod.

Tento článek se vztahuje rovněž na členy poradních orgánů Unie.

KAPITOLA V

ÚŘEDNÍCI A JINÍ ZAMĚSTNANCI EVROPSKÉ UNIE

Článek 11

Na území všech členských států úředníci a jiní zaměstnanci Unie bez ohledu na svou státní příslušnost:

- a) jsou vyňati z pravomoci soudů pro úkony spojené s výkonem jejich funkce, včetně ústních a písemných projevů, s výhradou použití ustanovení smluv jednak o pravidlech určujících odpovědnost úředníků a jiných zaměstnanců vůči Unii a jednak o příslušnosti Soudního dvora Evropské unie rozhodovat spory mezi Unii a jejími úředníky a jinými zaměstnanci. Této imunity požívají i po ukončení své funkce;
- b) nepodléhají oni ani jejich manželé či manželky a jimi vyživovaní rodinní příslušníci předpisům omezujeícím přistěhovalectví a určujícím náležitosti přihlašování cizinců;
- c) požívají v oblasti měnových a devizových předpisů výhod přiznávaných obvykle zaměstnancům mezinárodních organizací;

- d) požívají práva bezcelně dovážet bytové zařízení a jiné věci osobní potřeby v souvislosti s prvním nástupem do funkce v dané zemi a práva bezcelně zpětně vyvézt bytové zařízení a jiné věci osobní potřeby při ukončení výkonu funkce v dané zemi, v obou případech s výhradou podmínek považovaných za nezbytné vládou země, v níž je toto právo uplatňováno;
- e) požívají práva bezcelně dovézt automobil pro svou osobní potřebu, který získali v zemi svého posledního pobytu nebo v zemi, jejíž příslušníky jsou, za podmínek daného vnitřního trhu, a bezcelně zpětně vyvézt automobil, s výhradou podmínek považovaných za nezbytné vládou země, v níž je toto právo uplatňováno.

Článek 12

Platy, mzdy a služební požitky, které poskytuje Unie svým úředníkům a jiným zaměstnancům, podléhají dani ve prospěch Unie, jejíž podmínky a způsob vybírání stanoví Evropský parlament a Rada řádným legislativním postupem a po konzultaci s dotčenými orgány.

Úředníci a jiní zaměstnanci jsou osvobozeni od vnitrostátních daní z platů, mezd a požitků, které jim poskytuje Unie.

Článek 13

S úředníky a jinými zaměstnanci Unie, kteří si výlučně z důvodů výkonu svých funkcí ve službách Unie zřizují bydliště na území členského státu jiného, než jehož jsou daňovými rezidenty, je pro účely vybírání daní z příjmu, z majetku a dědické daně a dodržování smluv o zamezení dvojího zdanění, uzavřených mezi členskými zeměmi Unie, zacházeno jak ve státě, v němž pobývají, tak ve státě, jehož jsou daňovými rezidenty, tak, jako by si zachovali své původní bydliště v posledně jmenovaném státě, je-li tento stát členem Unie. Toto ustanovení se vztahuje rovněž na manžela nebo manželku, pokud nevykonává vlastní profesionální činnost, a na děti vyživované osobami uvedenými v tomto článku a v jejich péči.

Movitý majetek ve vlastnictví osob uvedených v předchozím pododstavci, který se nachází na území státu pobytu, je osvobozen od dědické daně v tomto státě; pro stanovení této daně je tento majetek posuzován, jako by se nacházel ve státě, jehož jsou tyto osoby daňovými rezidenty, s výhradou práv třetích zemí a případného použití ustanovení mezinárodních smluv o zamezení dvojího zdanění.

Při použití ustanovení tohoto článku se nepřihlíží k bydlišti získanému výlučně k výkonu funkcí ve službách jiných mezinárodních organizací.

Článek 14

Evropský parlament a Rada řádným legislativním postupem a po konzultaci s dotčenými orgány rozhodují formou nařízení o stanovení systému sociálních dávek příslušejících úředníkům a jiným zaměstnancům Unie.

Článek 15

Evropský parlament a Rada řádným legislativním postupem a po konzultaci s ostatními dotčenými orgány určí formou nařízení kategorie úředníků a jiných zaměstnanců Unie, na které se použijí všechna nebo některá ustanovení článku 11, čl. 12 druhého pododstavce a článku 13.

Jména, funkce a adresy úředníků a jiných zaměstnanců zařazených do jednotlivých kategorií jsou pravidelně sdělovány vládám členských států.

KAPITOLA VI

VÝSADY A IMUNITY ZASTOUPENÍ TŘETÍCH ZEMÍ POVĚŘENÝCH U EVROPSKÉ UNIE

Článek 16

Členský stát, na jehož území se nachází sídlo Unie, přiznává zastoupením třetích zemí pověřených u Unie obvyklé diplomatické výsady a imunity.

KAPITOLA VII

OBECNÁ USTANOVENÍ

Článek 17

Výsady, imunity a výhody jsou přiznávány úředníkům a jiným zaměstnancům Unie výhradně v zájmu Unie.

Každý orgán Unie je povinen zbavit úředníka nebo jiného zaměstnance imunity ve všech případech, kdy podle jeho názoru zrušení této imunity není v rozporu se zájmy Unie.

Článek 18

Při uplatňování tohoto protokolu jednají orgány Unie ve vzájemné shodě s odpovědnými orgány příslušných členských států.

Článek 19

Články 11 až 14 a článek 17 se vztahují na členy Komise.

Článek 20

Články 11 až 14 a článek 17 se vztahují na soudce, generální advokáty, tajemníky a pomocné zpravodaje při Soudním dvoru Evropské unie, aniž je dotčen článek 3 Protokolu o statutu Soudního dvora Evropské unie týkající se vynětí soudců a generálních advokátů z pravomoci soudů.

Článek 21

Tento protokol se vztahuje rovněž na Evropskou investiční banku, na členy jejích orgánů, její zaměstnance a zástupce členských států, kteří se účastní její činnosti; ustanovení protokolu o statutu této banky tím nejsou dotčena.

Evropská centrální banka je rovněž osvobozena od veškerých daní a jiných poplatků v souvislosti se zvýšením svého základního kapitálu a veškerých formalit, které s tím jsou spojeny ve státě, v němž má sídlo. Rovněž její rozpuštění či likvidace nepodléhá poplatkům. Kromě toho činnost banky a jejích orgánů vykonávaná na základě statutu nepodléhá dani z obrátu.

Článek 22

Tento protokol se rovněž vztahuje na Evropskou centrální banku, na členy jejích orgánů a na její zaměstnance, aniž jsou dotčena ustanovení Protokolu o statutu Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky.

Evropská centrální banka je rovněž osvobozena od veškerých daní a jiných poplatků v souvislosti se zvýšením svého základního kapitálu a různých formalit, které jsou s tím spojeny ve státě, v němž má sídlo. Činnost banky a jejích orgánů vykonávaná v souladu se statutem Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky nepodléhá dani z obrátu.

Dodatek k Příloze A

POSTUPY PRO POUŽÍVÁNÍ PROTOKOLU O VÝSADÁCH A IMUNITÁCH EVROPSKÉ UNIE VE ŠVÝCARSKU

1. Rozšíření používání na Švýcarsko

Každý odkaz na členské státy uvedený v Protokolu o výsadách a imunitách Evropské unie (dále jen „protokol“) se rovněž považuje za odkaz na Švýcarsko, pokud následující ustanovení nestanoví jinak.

2. Osвобоzení agentury od nepřímých daní (včetně DPH)

Zboží a služby vyvážené ze Švýcarska nepodléhají švýcarské dani z přidané hodnoty (DPH). Pokud se jedná o zboží a služby dodané agentuře ve Švýcarsku pro její úřední potřebu, uplatní se osvobození od DPH v souladu s čl. 3 druhým pododstavcem protokolu, a to formou vrácení daně. Osvobození od DPH lze uplatnit, pokud skutečná nákupní cena zboží a poskytnutých služeb, která je uvedena na faktuře nebo na rovnocenném dokladu, je nejméně 100 švýcarských franků (včetně daně).

Vrácení DPH lze uplatňovat na základě předložení příslušných švýcarských formulářů federálnímu daňovému úřadu, hlavnímu oddělení pro DPH. Žádosti o vrácení musí být zpravidla vyřízeny do tří měsíců od data, kdy byla žádost o vrácení daně spolu s příslušnými doklady podána.

3. Postupy pro použití pravidel týkajících se zaměstnanců agentury

Pokud se jedná o čl. 12 druhý pododstavec protokolu, Švýcarsko osvobozuje na základě zásad svého vnitrostátního práva úředníky a ostatní zaměstnance agentury podle článku 2 nařízení Rady (Euratom, ESUO, EHS) č. 549/69 ⁽¹⁾ od federálních, kantonálních a obecních daní z platů, mezd a požitků, které jim poskytuje Evropská unie a které podléhají jeho vnitřní dani.

Pro účely použití článku 13 protokolu se Švýcarsko nepovažuje za členský stát podle výše uvedeného bodu 1.

Úředníci a ostatní zaměstnanci agentury, jakož i jejich rodinní příslušníci, na které se vztahuje systém sociálního pojištění pro úředníky a ostatní zaměstnance Evropské unie, nejsou povinni účastnit se švýcarského systému sociálního pojištění.

Soudní dvůr Evropské unie má výhradní pravomoc ve všech otázkách týkajících se vztahů mezi agenturou nebo Komisí a jejími zaměstnanci, pokud jde o používání nařízení Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68 ⁽²⁾ a ostatních právních předpisů Evropské unie o pracovních podmínkách.

(1) Nařízení Rady (Euratom, ESUO, EHS) č. 549/69 ze dne 25. března 1969, kterým se stanoví kategorie úředníků a ostatních zaměstnanců Evropských společenství, na které se vztahují ustanovení článku 12, čl. 13 druhého pododstavce a článku 14 Protokolu o výsadách a imunitách Společenství (Úř. věst. L 74, 27.3.1969, s. 1). Nařízení naposledy pozměněné nařízením Rady (ES, Euratom) č. 1749/2002 (Úř. věst. L 264, 2.10.2002, s. 13).

(2) Nařízení Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68 ze dne 29. února 1968, kterým se stanoví služební řád úředníků Evropských společenství a pracovní řád ostatních zaměstnanců Evropských společenství a kterým se stanoví zvláštní opatření dočasně použitelná na úředníky Komise (pracovní řád ostatních zaměstnanců) (Úř. věst. L 56, 4.3.1968, s. 1). Nařízení naposledy pozměněné nařízením Rady (ES, Euratom) č. 2104/2005 (Úř. věst. L 337, 22.12.2005, s. 7).

PŘÍLOHA B

FINANČNÍ KONTROLA ŠVÝCARSKÝCH ÚČASTNÍKŮ ČINNOSTÍ EVROPSKÉ AGENTURY PRO BEZPEČNOST LETECTVÍ

Článek 1

Přímá komunikace

Agentura a Komise komunikují přímo se všemi osobami nebo subjekty usazenými ve Švýcarsku, které se účastní činností agentury, a to jako smluvní strany, účastníci programů agentury, příjemci plateb z rozpočtu agentury nebo Společenství nebo jako subdodavatelé. Tyto osoby mohou Komisi a agentuře přímo poskytnout veškeré příslušné informace a dokumentaci, jež jsou povinny sdělovat na základě nástrojů, na které odkazuje toto rozhodnutí, a uzavřených smluv nebo dohod a rozhodnutí přijatých v rámci těchto aktů.

Článek 2

Kontroly

1. V souladu s nařízením Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství⁽¹⁾, a finančním nařízením přijatým správní radou agentury dne 26. března 2003, s nařízením Komise (ES, Euratom) č. 2343/2002 ze dne 23. prosince 2002 o rámcovém finančním nařízení pro subjekty uvedené v článku 185 nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství⁽²⁾, jakož i s ostatními nařízeními, na která odkazuje toto rozhodnutí, mohou být uzavřené smlouvy nebo úmluvy a rozhodnutí přijatá s příjemci usazenými ve Švýcarsku stanoviti, že úředníci agentury a Komise nebo jiné osoby pověřené agenturou a Komisí mohou u příjemců a jejich subdodavatelů kdykoli provádět vědecké, finanční, technologické nebo jiné audity.

2. Úředníci agentury a Komise a ostatní osoby pověřené agenturou a Komisí mají přiměřený přístup do míst, k pracím a dokumentům, jakož i ke všem informacím – včetně informací v elektronické podobě – potřebným pro výkon takových auditů. Toto přístupové právo je výslovně stanoveno ve smlouvách nebo dohodách uzavřených s cílem provádět nástroje, na které odkazuje toto rozhodnutí.

3. Evropský účetní dvůr má stejná práva jako Komise.

4. Audity lze provádět pět let po ukončení platnosti tohoto rozhodnutí nebo podle podmínek uzavřených smluv nebo dohod a přijatých rozhodnutí.

5. Švýcarský federální finanční kontrolní úřad je předem informován o auditech prováděných na švýcarském území. Tato informace není zákonnou podmínkou pro provedení těchto auditů.

Článek 3

Kontroly na místě

1. V rámci této dohody je Komise (OLAF) oprávněna provádět na švýcarském území kontroly a inspekce na místě, a to v souladu s podmínkami a ustanoveními nařízení Rady (Euratom, ES) č. 2185/96 ze dne 11. listopadu 1996 o kontrolách a inspekcích na místě prováděných Komisí za účelem ochrany finančních zájmů Evropských společenství proti podvodům a jiným nesrovnalostem⁽³⁾.

2. Kontroly a inspekce na místě připravuje a vede Komise v úzké spolupráci se švýcarským federálním finančním kontrolním úřadem nebo jinými příslušnými švýcarskými orgány jmenovanými švýcarským federálním finančním kontrolním úřadem, které jsou včas informovány o předmětu, cíli a právním základu kontrol a inspekcí, aby mohly poskytnout veškerou nezbytnou podporu. Za tímto účelem se úředníci příslušných švýcarských orgánů mohou kontrol a inspekcí na místě účastnit.

3. Pokud si to příslušné švýcarské orgány přejí, provádějí kontroly a inspekce na místě společně s Komisí.

4. Pokud se účastníci programu brání kontrole nebo inspekci na místě, poskytnou švýcarské orgány kontrolorům Komise v souladu s vnitrostátními předpisy nezbytnou podporu, která umožní provedení kontroly nebo inspekce na místě.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 357, 31.12.2002, s. 72.

⁽³⁾ Úř. věst. L 292, 15.11.1996, s. 2.

5. Komise neprodleně uvědomí švýcarský federální finanční kontrolní úřad o všech skutečnostech nebo podezřeních týkajících se nesrovnalostí, které objevila v průběhu kontroly nebo inspekce na místě. Komise je v každém případě povinna informovat výše uvedený orgán o výsledku těchto kontrol a inspekci.

Článek 4

Informace a konzultace

1. Pro účely řádného provádění této přílohy si příslušné švýcarské orgány a orgány Společenství pravidelně vyměňují informace a na žádost jedné ze stran provádějí konzultace.
2. Příslušné švýcarské orgány neprodleně informují agenturu a Komisi o všech skutečnostech či podezřeních, které objevily a které se týkají nesrovnalostí v oblasti uzavírání a provádění smluv nebo dohod uzavřených v rámci použití nástrojů, na které odkazuje toto rozhodnutí.

Článek 5

Důvěrnost informací

Informace sdělené nebo získané v jakékoli formě na základě této přílohy jsou chráněny úředním tajemstvím a požívají ochrany, která přísluší obdobnému druhu informací na základě švýcarského vnitrostátního práva a příslušných předpisů platných pro orgány Společenství. Tyto informace nelze sdělovat jiným osobám kromě těch, od kterých se vzhledem k jejich funkci v orgánech Společenství, členských státech nebo Švýcarsku vyžaduje, aby je znaly, a nelze je využívat k jiným účelům než k zajištění účinné ochrany finančních zájmů smluvních stran.

Článek 6

Správní opatření a sankce

Aniž je dotčeno použití švýcarského trestního práva, agentura nebo Komise může uložit správní opatření a sankce v souladu s nařízením Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, nařízením Komise (ES, Euratom) č. 2342/2002 ze dne 23. prosince 2002 a nařízením Rady (ES, Euratom) č. 2988/95 ze dne 18. prosince 1995 o ochraně finančních zájmů Evropských společenství⁽¹⁾.

Článek 7

Náhrada a vykonatelnost

Rozhodnutí agentury či Komise přijatá v oblasti působnosti tohoto rozhodnutí, která ukládají peněžitý závazek jiným osobám než státům, jsou vykonatelná ve Švýcarsku.

Nařízení výkonu vydá bez jakékoliv další kontroly s výjimkou ověření pravosti aktu orgán určený švýcarskou vládou, který o tom uvědomí agenturu či Komisi. Výkon rozhodnutí se provede v souladu se švýcarským procesním řádem. Zákonnost rozhodnutí o výkonu podléhá kontrole Soudního dvora Evropské unie.

Pro vykonatelnost rozsudků Soudního dvora Evropské unie vynesených na základě rozhodčí doložky platí stejné podmínky.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 312, 23.12.1995, s. 1.

CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2011 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 100 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční DVD	22 úředních jazyků EU	1 200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	770 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční DVD (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	400 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), DVD, jedno vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	300 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném DVD.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>

